

جوهانسبيرغ - جلسة صياغة بيان اللجنة الاستشارية الحكومية (3) عربي
الأربعاء 28 يونيو 2017 - من الساعة 18:30 م إلى الساعة 20:00 م بتوقيت جوهانسبيرغ
ICANN59 | جوهانسبيرغ، جنوب أفريقيا

الرئيس شنايدر: حسنًا. هل يمكنك التفضل بالجلوس جميعاً وهل من الممكن عرض شاشة كمبيوتر توم أمام شاشة العرض؟ شكرًا.

أعتقد أن ذلك منطقي بما أن العديد منكم قد طلب البدء بتلك النصيحة، إذن، لنبدأ بإجراء المتابعة لتلك النصيحة ومن ثم سنستكمل الباقي، ما رأيكم؟
حسنًا. إذن، تفضل يا توم، الكلمة لك.

توم ديل: شكرًا لك، توماس.

يتعامل القسم الأول من (الميكروفون موقوف) مع مشورة اللجنة الاستشارية الحكومية التوافقية لوسائل حماية المنظمات الحكومية الدولية. سوف أنزل للأسفل حتى يظهر النص على الشاشة. والآن، نحن لسنا على خلاف مع الفقرة الأولى. أما في يتعلق بالفقرة الثانية والتي تبدأ بـ"أعربت اللجنة الاستشارية الحكومية عن قلقها، وأنا أدرك أن مؤلفي النص ليس لديهم رؤية قوية حول أية تغييرات طرأت على البدائل المبينة في الأقواس المربعة هنا، لذلك لكم حرية تغيير ما تشاؤون. وكما أفهم، لا يوجد وجهات نظر قوية حول هذه الصياغة من الكلمات ويبقى الأساس المنطقي دون تغيير.
إذن هذه النقطة الأولى.

الرئيس شنايدر: شكرًا. لذا، أرجو تسليط الضوء على الفقرة الثانية.

ثم ممثل إيران.

ممثل إيران: شكراً لك، سيادة الرئيس. أقترح أن نضع أقواس مربعة حول كلمة "مشار إليه" ثم حذف الآخر. شكراً.

الرئيس شنايدر: لذلك اقتراحك هو حذف عبارة "المعلن عنه" واستبداله بـ"المشار إليه". هل هذا صحيح؟ نعم. حسناً.

هل نوافق على أن ذلك جانب تحسيني؟ هل توجد أية اعتراضات؟ لا. حسناً.

ماذا عن السطر العلوي، القوسين؟ هل هناك أية اقتراحات بشأنهما؟

ثم ممثل إيران.

ممثل إيران: شكراً لك، سيادة الرئيس. المسألة واضحة تماماً. أعتقد أننا غير موافقين على كلمة "واضحة". نود أن نحتفظ بعبارة "يعرب عن قلقه". ففي واقع الأمر، نحن نعبر عن قلق إزاء شيء ما.

الرئيس شنايدر: أي اعتراضات على اعرابنا عن القلق؟

لا أرى أية اعتراضات. حسناً، لنلقي نظرة ونرى كيف تبدو الأمور الآن.

هل هناك أية اعتراضات أو طلبات للتعديل -- تعديل للجزء الأوسط؟

[ضحك]

لقد عانيت من شهرين صعبين. أنا متعب قليلاً كما ترون ولكن أبذل قصارى جهدي حتى النهاية.

حسناً. لا يوجد أية طلبات للتعديلات. حسناً.

إذن هل يمكننا الانتقال إلى الشريحة التالية؟

توم.

توم ديل: شكراً لك، توماس. نتناول الشريحة التالية الأسماء الجغرافية التي لا تخضع لأي تغيير.

كان ذلك بداية نقاشنا إلا أنه تأجل حتى هذه الجلسة. كما نتذكرون كان هذا هو النص المقترح من البيرو وما يزال كما هو قبل الاستراحة.

شكراً.

حسناً. أرى ممثل هولندا ثم إيران

الرئيس شنايدر:

شكراً لك، سيادة الرئيس. لقد قم للتو بتعميم مقترح معاكس على قائمة اللجنة الاستشارية الحكومية، فأنا مهتم بالحفاظ على المواقف. وأنا أعتقد ولعدة أسباب بأنه ليس من المنطقي -- أظن أن للمجلس قرارات وليس مواقف. والقرارات تستند دائماً إلى المقترحات. فقد تختلف المقترحات.

ممثل هولندا:

لذا، فأنا أرى أنه ليس من المنطقي أن نطلب من المجلس الاحتفاظ بموقفه.

وثالثاً، أنا غير مرتاح بعض الشيء -- فبالنسبة لي ذلك نوع من عدم الثقة بالمجلس، وهو أمر واضح. إن كان لدى أحد موقف معين فذلك موقفه. ولذلك أنتم لا تريدون إخبار أحد "احتفظ بموقفك."

لذا، لدي مقترح معاكس، قد يحتفظ به توم في مكان ما وهو ليس مختلفاً تماماً.

توم ديل:

بالتأكيد. نعم، يبدو أنه أمر جيد أن نكتب من جهاز آي فون.

سأقرأها عليكم أولاً يا توماس.

ستكون المسودة الجديدة، "فيما يخص استخدام الأسماء الجغرافية في جولات مستقبلية لنطاقات gTLD جديدة، تكرر اللجنة الاستشارية الحكومية نصيحتها وموافقها وفقاً لما هو محدد في الوثائق التالية"، ونبين ذلك. سوف أعرضها على الشاشة الآن.

الرئيس شنايدر:

هذا هو النص البديل المقترح لنأخذ بعض الوقت في عرضها على الشاشة ثم سنسمع أية تعليقات إضافية.

شكراً. ممثل إيران ثم الدانمرك.

ممثل إيران:

شكراً. نشكر ممثل هولندا ولكننا نقفز إلى الاستنتاجات. الجولة المستقبلية هي الجولة المستقبلية وليست البداية. لست أدري كيف يمكننا القيام بشيء بشأن الجولة المستقبلية. أنت تغير جوهر المشورة بشكل كامل.

يمكننا إضافة بعض التعديلات على الفقرة باللون الأسود. فقد غير كلمة "تطلب" إلى "نتوقع عدم تغيير قرار المجلس في هذا الشأن." نتوقع. ولكن لا يمكن أن نطبق ذلك على نطاق gTLD الجديد. ذلك في البداية تماماً.

الموعد النهائي هو 2020 وليس 2017. لماذا قفزنا ثلاثة سنوات للأمام؟ يرجى المشاركة في المجموعة والتعبير عما نشاؤون قوله في تلك المجموعة وليس هنا.

شكراً.

الرئيس شنايدر:

شكراً لك، ممثل إيران.

ممثل الدنمارك.

ممثل الدانمارك:

شكراً سيدي الرئيس. لدي مشكلة صغيرة وهي أنني غير قادر على رؤية الأساس المنطقي. لا يوجد أساس منطقي. وللتعقيب على ما أشرنا إليه، لماذا نقدم هذه المشورة في هذا الوقت؟ ماذا نتوقع من مجلس الإدارة؟ لا أعتقد أنهم قادرين على القيام بأي شيء خلال السنوات القادمة. ينبغي أن يكون لدينا جولة ومقترح جديد. أعتقد أن هذا يقع خارج النطاق بالنسبة لهذا البيان. قد يكون ذلك خلال سنتين أو ثلاثة سنوات. لا أدري.

شكراً.

الرئيس شنايدر:

شكراً.

لدي ممثل النرويج ثم المملكة المتحدة.

ممثل النرويج:

شكراً. أعتقد أنني أختلف مع زميلي من الدانمارك. أظن أنه وفقاً لما سمعناه خلال النقاش الذي أجري في مجموعة العمل المجتمعية، فمن الصحيح بيان هذه العملية وتوضيح ما عنته اللجنة الاستشارية الحكومية من قبل إزاء المواضيع ذاتها التي نتباحث بشأنها الآن وتلك المتعلقة بالجولة الثانية

لذا وكما أشرنا سابقاً، هذه ليست النتيجة النهائية. هذه ليست -- أوه

(صوت في القاعة).

ليس أنا.

هذه ليست النتيجة النهائية ولا نقول أننا نطلب من المجلس أن يقرر. كما أننا لم نتخذ بدورنا أي قرار. ولكننا نبين تاريخ ما قيل سابقاً ونشير إلى ذلك كنوع من الاحترام لما قلناه من قبل بالإضافة إلى العمل المجري سابقاً.

لذا، أعتقد أن هذا الأمر في غاية الأهمية. إذا لم نقل شيئاً فسيبدو ذلك غريباً، إذا كنت تنتظر في المشاركة في مجموعة العمل المجتمعية.

شكراً.

شكراً لك، ممثلة النرويج.

الرئيس شنايدر:

ممثّل المملكة المتحدة.

نعم شكراً. تعليقي مماثل لتعليق ممثّل الدانمارك. أنا أكافح لفهم المغزى من هذه الفقرة وفقاً للنقاشات المجتمعية والعملية المتبعة والإجراءات ذات الصلة بعملية تطوير السياسة.

ممثّل المملكة المتحدة:

إذن، أود أن أشير أنني لا أشعر بالارتياح إزاء بيانات اللجنة الاستشارية الحكومية التي تكرر ببساطة المواقف الثابتة. ينبغي أن نحترم مجلس الإدارة والبيان - لقد أضحت مسألة فهم المجتمع لمواقف اللجنة الاستشارية الحكومية من الماضي، بالتأكيد، ولكن هل نحن بحاجة إلى القيام بذلك؟ وكما أقول، أنا لا أفهم ما هو الأساس المنطقي هنا وما المغزى والتأثير المتوقع منه. لذا، أنا بحاجة للمزيد من المشورة والتوضيح.

شكراً.

شكراً.

الرئيس شنايدر:

ممثّل إيران ثم الولايات المتحدة ثم سويسرا.

ممثل إيران:

سيادة الرئيس، ضع هذا.

قوس مربع ثم للانتقل إلى التالي ونعود إليه مرة أخرى. احتفظ به أو قم بتعديله أو ضعه ضمن عناوين أخرى. ليست مشورة. حسناً، لننتقل إلى الجزء المتبقي. حتى لا نعلق في هذه النقطة. الساعة 8:00 هي المدة الزمنية المحددة.

شكراً.

الرئيس شنايدر:

هل نوافق؟ هل هناك أية اعتراضات على المقترح من إيران-- ما هي عناصر المشورة الأخرى التي لدينا؟ هل هذه هي العناصر الوحيدة؟ هذا كل شيء.

هل ترغبون في متابعة هذه النقطة أم تأجيلها لاحقاً والانتقال إلى إجراءات المتابعة للمشورة السابقة؟

ما هو شعور الزملاء حيال ذلك؟

إذا قررنا المتابعة، هل هناك أية اعتراضات باستثناء إيران؟

أعتقد أنه من الأفضل أن نحاول ونمضي في ذلك. لننتقل إلى ممثل الولايات المتحدة ثم سويسرا.

ممثل الولايات المتحدة الأمريكية:

شكراً. أود أن أجيّب أولاً على التعليقات الصادرة عن البيرو فيما يتعلق بتفسيرها لمداخلتي السابقة. أود أن أوضح فقط أن ملاحظاتي ليست نابغة عن كوني عضو في اللجنة الاستشارية الحكومية أو غير ذلك-- أو أنني لست مطلعاً على تلك الوثائق. إن ملاحظتي هي أننا بصدد إعداد مشورة ذات صلة بالوثائق التي لم يتم توضيح تماماً سبب الإشارة إليها أو ماهيتها أو ما تتضمنه، ولم يتم إجراء أي مناقشة في هذا الاجتماع.

أنا لا مانع لدي في الإشارة إلى هذه الوثائق. وأعتقد أن النص المقترح من قبل ممثل هولندا مقبول إلى حد ما من وجهة نظري، وذلك بشأن مطالبة المجلس بالاحتفاظ بمواقفه. وسأكون

متفاجئاً إذا تذكر العديد من الحاضرين في هذه القاعة إجراءات المجلس إزاء هذه المسائل.
فقد لا تكون جيدة.

لذا، أنا أعارض وبشدة هذا الطلب حول مطالبة المجلس بالقيام بشيء ما، وذلك أيضاً بسبب
اللهجة المستخدمة.

شكراً.

شكراً.

الرئيس شنايدر:

فليتفضل ممثل سويسرا.

شكراً لك، سيادة الرئيس. إذا سمحتم لي، أود أن أعلق على هذا النقاش. أعتقد أن الفكرة
هي أن نأخذ بعين الاعتبار هذه المشورة المهمة وأعتقد أنني أدرك وأعي الآراء التي تشكك
قليلاً ما إذا كان يجب طرح هذه المسألة في هذا الوقت على المجلس أم ينبغي أن توجه إلى
الفريق العامل في عملية تطوير السياسة لدى منظمة دعم الأسماء العامة (GNSO) التي
تعمل على هذه المسألة والتي كانت حاضرة عند إثارة هذه المناقشة.

ممثل سويسرا:

ربما في المستقبل عند ينظر المجلس في هذا الأمر في مرحلة لاحقة فيمكننا حينها طرحه
على المجلس.

لذلك فأنا أرى قيمة في استدعاء جميع هذه الوثائق الهامة، ولكن ربما يمكننا دمجها مع
الفقرة المتعلقة بالأسماء الجغرافية التي تم تطويرها لأول مرة من قبل نوم في أعقاب
المناقشات التي أجريناها حول هذا الموضوع.

وهناك أيضاً جانب رسمي ولكن مهم جداً. لنكن واضحين دائماً ونقل بأننا نتحدث حول
استخدام الأسماء الجغرافية لنطاق المستوى الأعلى وليس الأسماء الجغرافية بشكل عام
فنحن نتحدث على وجه التحديد عن الأسماء الجغرافية ضمن نطاقات المستوى الأعلى.

كما يفضل أن لا نقول نطاقات gTLD بل نطاقات المستوى الأعلى حيث أن الأسماء الجغرافية تغطي أجزاء من نطاقات gTLD وأجزاء أخرى أشرنا في السابق إلى أنها ليست نطاقات gTLD.

شكراً.

الرئيس شنايدر:

شكراً لك ممثل سويسرا.

حسناً، استناداً إلى ما فهمته، فإنك تقترح عدم تقديم هذه المشورة إلى مجلس الإدارة بل نقل هذا القسم إلى الجزء الآخر في البيان حيثنعكس مناقشاتنا حيال الأسماء الجغرافية. ويقصد بذلك استخدامنا للجزء الأول مع إجراء بعض التعديلات الطفيفة.

إذن، يتمحور مقترح سويسرا حول عدم طرح هذه المشورة على المجلس في هذه المرحلة بل استحضارها أمام الجميع. وعلى وجه التحديد، يناط بمنظمة دعم الأسماء العامة (GNSO) أخذ هذا الموضوع بعين الاعتبار. هذا هو الاقتراح.

ممثل بيرو ثم إيران.

ممثل فرنسا:

هل يمكنني التحدث أولاً يا توماس؟ أود التحدث أيضاً بالنيابة عن فرنسا.

أردت فقط أن أقول أنني أتفق مع ممثل النرويج. أعتقد أنه من المهم وجود فقرة تتناول المسائل المثارة في النقاشات المجتمعية.

كما أتفق مع مقترح ممثل هولندا. فهو يوضح الفقرة أكثر. لذا أعتقد أن علينا إبقاء هذا المقترح. أما فيما يتعلق بمقترح سويسرا، أعتقد أنني أتفق معه نوعاً ما ولكن أفضل وضعه في مكان مختلف في البيان. أعتقد أنها فكرة جيدة.

شكراً.

الرئيس شنايدر:

شكراً.

بيرو.

ممثل بيرو:

أعتقد أن المقترح المقدم من ممثل هولندا جيد باستثناء الجزء الذي يتطرق فيه إلى نطاقات gTLD. يمكن استبدال ذلك بما ذكره جورج وهو المستوى الأعلى.

النقطة الوحيدة التي لا أوافق عليها هي تغيير مكان هذا المقترح. أنا أرى أن هذا المقترح يمثل مشورة ويجب أن تبقى في المكان المحدد. وخلافاً لذلك، أنا أوافق على التعديلات المقترحة.

شكراً.

الرئيس شنايدر:

إذن، هذه هي الطريقة التي سيقراً بها المقترح.

ممثل إيران.

ممثل إيران:

شكراً لك، سيادة الرئيس. إن عنوان هذا القسم هو "مشورة اللجنة الاستشارية الحكومية التوافقية" وأنا أقترح إذا كان لدينا أية مشورة توافقية، فينبغي ذكر "المشورة التوافقية الكاملة" وإلا سيتم إسقاطها من قبل بعض أعضاء المجلس.

ومع ذلك، لا أعتقد أن المجلس سينظر في هذه المشورة في هذه المرحلة حتى إذا وافق الجميع عليها كمشورة توافقية. بالرغم من عدم صياغتها حتى الآن. لنتنظر حتى يتم صياغتها أو إرسالها إلى منظمة دعم الأسماء العامة (GNSO).

ولكن في أي حال من الأحوال، يمكننا تضمينها ضمن قسم "اعتبارات أخرى"، ونشير إلى أن اللجنة الاستشارية الحكومية تستدعي ذلك، ونضيف مسألة أخرى يتوجب أخذها بعين الاعتبار في المستقبل وهكذا ولكن ليست مشورة اللجنة الاستشارية الحكومية التوافقية الكاملة فهي ليست مشورة.

والسبب في ذلك هو أن المسألة مازالت قيد التطوير ولا يمكن طلب القيام بذلك الآن. فقد تقول اللجنة الاستشارية الحكومية- يقول المجلس، "ماذا؟" عم تتحدث؟ لم استلم أي عملية تطوير سياسة من GNSO حتى الآن. ما الذي يجب علي القيام به؟

لذا، دعونا لا نتلف الجزء المتبقي من المشورة عبر القيام بشئ قد يتم انتقاده مباشرة من قبل بعض أعضاء المجلس إن لم يكن منهم جميعاً.

شكراً.

شكراً.

الرئيس شنايدر:

يمكننا بشكل أساسي تقديم مشورة في أي وقت حول أي شيء. السؤال هو ما هو الإجراء المتوقع حيال أية مشورة. وقد لا يكون هناك أي إجراء ينبغي على المجلس اتخاذه الآن حيال هذه المشورة.

أرى ممثل جامايكا ثم لدينا النرويج والولايات المتحدة وهولندا.

أنا أميل إلى الموافقة مع--

ممثل جامايكا:

والدانمارك

الرئيس شنايدر:

ممثل جامايكا:

عذراً. جامايكا. المعذرة

أنا أتفق مع الزملاء الذين عبروا عن رؤيتهم بأن هذه ليست مشورة. إن جوهر ما نطلبه من المجلس أن يفعله كمشورة هو استدعاء شيء ما ليس -- أعني أننا ننصح شخص باستدعاء أمر ما. إذن --

الرئيس شنايدر:

كلا، نحن نستدعي أنفسنا. نحن لا ننصح مجلس الإدارة بذلك. نحن نستدعي أنفسنا.

ممثل جامايكا:

بالضبط. لذا أنا أدم توصيه إزالتها وأتفق على أنها ليست مشورة فنحن نطلب منهم الاستدعاء فقط.

الرئيس شنايدر:

حسناً، لنأخذ بعين الاعتبار إزالتها-- أو ليس "إزالتها" بل نقلها، أعتذر، لقسم آخر؟ لنلق نظرة سريعة على القسم الآخر.
توم، هل تعلم أين --

محدث لم يذكر أسمه:

(خارج الميكروفون).

الرئيس شنايدر:

حسناً. إنه كذلك، لنرى بسرعة كيف يبدو الأمر ثم نعود إلى تلك النقطة...

حسناً، إذن ما هو -- عنوان هذا القسم؟ هذا هو قسم "متابعة الإجراء السابق والمشورة ومسائل أخرى". يعتبر ذلك منطقياً من حيث أن هذه هي مشورة سابقة، حسناً، لنلقي نظرة على الإعداد الملموس.

حسناً. ما الذي نتحدث عنه؟ نحن نعرب عن بعض وجهات النظر إزاء تلك العملية وفي نفس الوقت، نحن نستدعي النصيحة السابقة. قد يكون ذلك منطقياً، إذا سمح لي أن أقول ذلك.

هل هناك أية آراء؟

لننقل إلى ممثل الولايات المتحدة ثم سويسرا.

ممثل الولايات المتحدة الأمريكية: في محاولة لتكون استنتاجيين، فقد أوصي فعلاً أن أي إضافة إلى هذا قد تكون مجرد إضافة في مكان ما حيث أن الغرض من هذا هو يأخذها المجتمع بعين الاعتبار، وذلك أمر أبعد من مجرد الاستدعاء.

حسناً لدينا ممثل النرويج ثم سويسرا.

الرئيس شنايدر:

أنا سعيد جداً بخطوة النقل التي قمنا بها الآن. أعتقد أن ذلك أفضل وأنا أوافق عليها. إنها ليست مشورة ولكنها صحيحة كما قلت سابقاً.

ممثل النرويج:

وأيضاً، فيما يتعلق بالتبكير في العملية، ومساعدة العملية، والتصرف بشكل بناء، وكجزء من العملية التي بدأها الآن مع مناقشات المجتمع، أعتقد أن ذلك من الجدير بالذكر.

أظن أن هذا مفيد للغاية. شكرًا.

شكرًا. سويسرا؟

الرئيس شنايدر:

ممثل سويسرا: شكرًا. أردت فقط أن أذكر أنني قد عممت نص مماثل على القائمة، ولكني أرى أنها مشمولة. وأنا أرى أن المقترح الذي قدمته أشلي ذو قيمة كبيرة. النقطة الوحيدة التي أرى أنها مشمولة هي حول عنوان هذا القسم-- نحن نحدد أنه الأسماء الجغرافية كناطقات مستوى أعلى.

الرئيس شنايدر: يمكننا أن نحذف القوس الأول في الجزء الأحمر فأنا لا أظن أننا سنحتفظ بذلك ل--ممثل إيران؟

ممثل إيران: أنا لا أتفق مع المقترح الخاص بمطالبة المجتمع بعكس مشورتنا السابقة. فذلك مخالف تماماً للوائح الداخلية. فهما نهجين مختلفين. ولا أعتقد أنه يتوجب علينا مزجها مع بعضهما البعض. نحن نطلب من المجتمع أخذ مشورتنا بعين الاعتبار. وماذا يعني ذلك؟ أن مشورتنا تذهب إلى المجلس. لذا أنا لا أوافق أبداً على التعديل المجري من قبل آخرين وأقترح أن نلغي هذا التعديل وأن نحفظ بالنص بأي طريقة ونضعه ضمن عنوان "اعتبارات أخرى" وليس "مشورة اللجنة الاستشارية الحكومية".

لا يوجد مشكلة في وضع "استدعاءات" أو "اعتبارات أخرى" ولكن ليس "إجراء متابعة"، فمع الصياغة الجديدة، لا يعد ملائماً أن نطلب من GNSO أخذ مشورتنا بعين الاعتبار. لذا، نحاول أن نفوض GNSO ونضع في الاعتبار سواء في الوقت الحاضر أو المستقبل بان أي مشورة مقدمة منا مباشرة إلى المجلس يجب أن تطرح على مجلس GNSO. لذا، أرجو عدم وضع سوابق خطيرة كهذه. شكرًا.

الرئيس شنايدر: شكرًا. حسناً لقد حذفنا الإضافة. إذن، ماذا ينص النص الآن-- وأخبرني إذا كان من الممكن العودة إلى الجزء العلوي.

كما قلت سابقاً، تقع هذه المسألة ضمن قسم "متابعة للمشورة السابقة".

نحن نقدم بعض المؤشرات على ما نراه مهماً ونستدعي المشورة السابقة.

فهل يمكننا التعايش مع تلك المسألة؟ هل توجد أي مشكلة مع هذا الأسلوب؟

أم هل ينبغي علينا الانتظار حتى -- هل يمكننا ترك المسألة للزمن ومن ثم ننظر فيها في مرحلة لاحقة؟

ولكن المنطق، إذا فهمت هذه النقطة بشكل صحيح، هو أن نقول أننا شاركنا في مناقشة عبر مجتمعية ونحن نقدم بعض العناصر التي هي مهمة بالنسبة لنا للعمليات في المستقبل، وفي الوقت نفسه نستدعي المشورة السابقة. هذا ما نقوم به.

أرى أشخاصاً يؤمنون برؤوسهم.

هل لدى أحد أي آراء لا تتفق مع ذلك؟ لا أرى تعليقات أو اعتراض أو تعليق، إذن فالجميع موافق. حسناً. شكرًا.

هذا يعني أننا يمكننا الاستمرار وصياغة الأمر بشكل نهائي. شكرًا.

حسناً، لنعد إلى -- هل لدينا -- هل هناك شيء لم نتحدث عنه في قسم المشورة؟

متحدث غير معرف:

(بعيداً عن الميكروفون.)

الرئيس شنايدر:

هل مازال هناك أحد؟ حسناً. لننتقل إلى قسم المشورة.

توم ديل:

مازال لدينا الكثير يا توماس إذا رغبت بذلك. --

الرئيس شنايدر:

لا، لست أرغب بذلك.

توم ديل: أعرف ذلك. حسنًا. إن ما أذكره حول المناقشة قبل فترة الاستراحة هو أننا لم ننتهي تمامًا من صياغة رموز البلدان والأقاليم المكونة من حرفين في المستوى الثاني.

متحدث لم يذكر اسمه: (خارج الميكروفون).

توم ديل: كلا، هذه ليست مشورة -- لن أذكر مشورة اللجنة الاستشارية الحكومية أمام المجلس مرة أخرى. هذا كل شيء.

الرئيس شنايدر: أجل. كان هذا سؤالاً. إذن ليس لدينا المشورة المنتهية.

توم ديل: نعم، هو كذلك. نعم. عذرًا.

الرئيس شنايدر: عذرًا. إذن، كان ذلك سوء فهم.

توم ديل: أعتذر إذا لم يكن الأمر واضحاً. أنا آسف.

لا، هذا لا يزال في قسم يسمى "متابعة ومسائل أخرى"، لذلك - وهذا هو المكان الذي كان قبل الاستراحة والصياغة لا تزال كما هي على الشاشة، ولكن ما أذكره هو أن اللجنة الاستشارية الحكومية لم تتوصل إلى اتفاق نهائي بشأن الصياغة.

أرجو التصحيح لي إن كنت مخطئاً. شكرًا.

الرئيس شنايدر:

هل هناك أية تعليقات بشأن ما هو معروض على الشاشة؟

ما أراه حتى الآن هو ممثلي إيران وهنغاريا والبرازيل. ممثل الأرجنتين. ممثل نيوزيلندا. حسناً. لنتوقف هنا ودعونا نرى ما يوفره لنا ذلك.

ممثل إيران، تفضل.

ممثل إيران:

شكراً لك، سيادة الرئيس. في مناقشة رسمية مع هنغاريا، ربما يحتفظ بما قال لي أنه ليس ضد استخدام كلمة "يدعم". ليس "يعزز" وليس "يحيط علماً" بل شيء بين الاثنين. لذا أنا لا أوافق على "يحيط علماً". فأنا أعلم ماذا يقصد بـ"يحيط علماً". لذا أنا لا أوافق على ذلك. قد تكون كلمة "يعزز" (بتعذر التمييز) ولكن "يدعم". شكراً.

الرئيس شنايدر:

إذن، تستبدل كلمة "يدعم" البديلين الآخرين وهما "يعزز" أو "يحيط علماً".

إذاً، ممثل هنغاريا، هل هذا ما كنت بصدد اقتراحه؟

ممثل هنغاريا:

نعم، أؤيد ذلك كلمة "يدعم".

الرئيس شنايدر:

ويبدو هذا الأمر منطقيًا. حسناً. المتحدث التالي هو البرازيل.

ممثل البرازيل:

شكراً. حسناً، أود أن أعلق أيضاً -- في ذلك الشأن. أعتقد أن كلمة "يعزز" هي التعبير الأنسب هنا، فحسب فهمي للنص تدل "يعزز" على أننا قد نكون في الهيكل ذاته وضمن مستوى أعلى، إذن نحن نعزز شيء ما أجري على مستوى أقل. لذا لا أظن أنها مناسبة هنا.

أفضل استخدام كلمة "يرحب". "يرحب بقرار اتخذه مجلس ICANN" وهكذا. ولكن، أتفق مع "يدعم" إذا كان هذا هو الخيار المفضل في القاعة.

ثم الجزء الثاني، أود أن أقول أننا يجب أن نرحب أو نحيط علماً بالإعلان الذي أدلى به الرئيس، لأنني أعتقد في هذه المرحلة أن ما لدينا هو الإعلان الذي تم في هذه القاعة الذي سيأخذه بعين الاعتبار - الإعلان الذي أدلى به الرئيس والمدير التنفيذي لنيته بإنشاء فرقة عمل. شيء من هذا القبيل. وأنا أعتقد أن ذلك سيعكس تماماً الوضع الذي نعيش فيه. إنه - أعتقد أنها ليست مبادرة بأننا قادرين على رؤية بوضوح بما يمكننا الربط معه بشكل مكتوب. فقد كان إعلان أدلى به لنيته بإنشاء فرقة عمل.

وهذا ما قد أقترحه بأن يتم عكسه في خطاب (ب). إذن، أوصي بعبارة "نرحب بالإعلان الصادر عن الرئيس والمدير التنفيذي لـ ICANN بنية إنشاء"، فليس هناك أمر واضح أمامنا. إذن، نحن نرحب بماذا -- هذا ما اقترحه. شكرًا.

شكرًا. أنا شخصياً أفضل كلمة الترحيب وليس دعم ولكن هذا رأي الشخصي.

الرئيس شنايدر:

إذن، ممثل البرازيل، هل يمكنك تكرار مقترحك بشأن الجزء (ب) أو توضيحه لنا لنرى إذا كنا قد استوعبناه بشكل صحيح.

حسناً، أعتقد أن عبارة "نرحب بالإعلان الصادر عن الرئيس" أظن، "و" -- لا. أنا-ثم لدينا-- نعم "والمدير التنفيذي لـ ICANN بنية"-- أجل أعتقد أن المتبقي مناسب. شكرًا. شكرًا.

ممثل البرازيل:

حسناً، إذن لن نأخذ "نحيط علماً". سنبقى مع نرحب ب(أ) ونرحب ب(ب)؟

الرئيس شنايدر:

لدي ممثل الأرجنتين ثم ممثل نيوزيلندا ثم إيران.

ممثّل الأرجنتين: شكراً لك، سيادة الرئيس. "نحيط علماً" هي ليست العبارة الأنسب التي نريد تضمينها في النص. نحن نعتقد بأنها ضعيفة جداً. هذا كل شيء.

الرئيس شنايدر: شكراً. ممثّل نيوزيلندا؟

ممثّل نيوزيلندا: شكراً لك، سيادة الرئيس. أردت فقط أن أوضح بالضبط ما كان المجلس قد وجه المدير التنفيذي للقيام به. لقد عاينت رد المجلس على البيان، وهو حول شرح إجراءات المجلس، وليس بالضرورة حل النزاعات. سوف أقرأ الصياغة الدقيقة. بناءً عليه، وجه المجلس المدير التنفيذي إلى العمل مع الحكومات المعنية للاستماع إلى وجهات نظرهم واهتماماتهم، بالإضافة إلى مزيد من التوضيح لآلية اتخاذ القرار عند مجلس الإدارة.

الرئيس شنايدر: أشكرك، ولكن كانت هذه خطوة مبكرة. فقد كان ذلك قرار المجلس بتوجيه المدير التنفيذي للمشاركة.

ففي هذه المشاركة، --أي المكالمات الهاتفية-- وهذا ما حصل، إذا كان ذلك هو التسلسل المنطقي الصحيح. إذن، نحن نشير إلى شيء يأتي في وقت لاحق مما كنت تشير إليه.

هل يمكننا التعايش مع هذا الأمر؟ لدي ممثّل إيران وممثّل المملكة المتحدة.

ممثّل إيران: شكراً لك، سيادة الرئيس. الجزء الثاني، ليس لدي أي مشكلة. فهو جيد. أما بالنسبة للجزء الثاني، فأقترح في الفقرة الأولى أن نضيف "ونقدر القرار" إذا رغبتُم في الإبقاء على "ترحب" وأن نحذف "ندعم" و"نحيط علماً". "نحن نرحب ونقدر القرار الذي اتخذه المجلس".

الرئيس شنايدر: ما هو الفرق بين "نرحب" و"نقدر"؟

ممثل إيران: هناك فرقين. "نرحب" تعني "حسناً، شكراً جزيلاً لك"، ونحن أيضاً نقدر، "نشكرك جزيلاً الشكر على القرار." وهذا فرق.

الرئيس شنايدر: حسناً.

ممثل إيران: "نرحب" و"نقدر".

الرئيس شنايدر: هل هناك أية مشاكل مع "نرحب ونقدر"؟ لا.

هل يمكننا قبول هذا؟ ممثل المملكة المتحدة؟

ممثل المملكة المتحدة: حسناً، هناك بعض الفروق الدقيقة حول التقدير ولكن أفضل وضع "نرحب" في المقدمة فقط. ترحب اللجنة الاستشارية الحكومية بـ(أ) القرار، (ب) الإعلان. "

إن النقطة الرئيسية هنا تتعلق بالجملة الأخيرة من (ب). أفضل تغيير "أوصي" إلى "اقترح".

الرئيس شنايدر: في الواقع، نحن لم نتخذ قرار بشأن بقاء هذه الجملة أو لا. ربما من الأفضل الانتهاء من ذلك أولاً.

ممثّل المملكة المتحدة:

حسنًا، إن نصيحتي في هذا الشأن--أو تعليقي هو تضمين هذه الجملة--

الرئيس شنايدر:

حسنًا.

ممثّل المملكة المتحدة:

كالتزام بمتابعة الترحيب مع مشاركة ضمنية في القرار واستشارتنا وغير ذلك. شكرًا.

الرئيس شنايدر:

شكرًا. ربما من الأفضل أن تقوم بسرعة -- أجل.

حسنًا. إذن، نحن موافقون على الفقرة الأولى حول كلمة "ترحب" و--ماذا أيضًا؟-- "نقدر"،
وسننظر الآن في الجزء الثاني حيث يبدو أن الجميع متفق مع الجزء الأول باستثناء الأقواس.

سننظر الآن في مسألة الأقواس. لدينا اقتراح من الولايات المتحدة بشأن "نقترح" بدلاً من
"نوصي". هل توجد أية اعتراضات؟

ممثّل إيران؟

ممثّل المملكة المتحدة:

ونحذف كلمة "يحتاج إلى". "نقترح بأن يتم تحديد التفويض وطرق عمل قوة المهام سألقة
الذكر بالتشاور مع."

الرئيس شنايدر:

هذا ما يبدو عليه الأمر بعد مقترح المملكة المتحدة.

ممثّل إيران، هل تقبل ذلك؟

ممثل إيران: نعم. إنه مقترح جيد حيث يفضل أن لا نستخدم كلمات مثل "نوصي ونطلب وندعو" في المشورة. "نقترح" هي الأفضل، شكراً لممثل المملكة المتحدة.

الرئيس شنايدر: المفوضية الأوروبية؟

ممثل المفوضية الأوروبية: شكراً لك، سيادة الرئيس. لن أقترح أية تغييرات. ولكن أود الإشارة إلى أن ما تم صياغته هنا هو إيجابي بشكل كبير على ما أعتقد. وفيما يتعلق بالنقشات التي كنت طرفاً فيها في الاجتماع، فقد علمت بأن بعض الحكومات تشير إلى أن ما حصل قد يخل بنموذج أصحاب المصلحة المتعددين. هذا ما أود الإشارة إليه فقط. وأنا على يقين بأن لدينا لغة إيجابية جداً، لذا أردت أن أشير إلى تلك النقطة فقط.

الرئيس شنايدر: أشكركم، ممثلة المفوضية الأوروبية. حسناً، لقد أثارت هذه النقطة نقاشاً آخر-- ممثل البرازيل.

ممثل البرازيل: الأمر لا يتعلق بما أشارت إليه ممثلة المفوضية الأوروبية. فأنا أتفق تماماً معها.

وجهة نظري هي: هل نحتاج إلى الكلمتين الأخيرتين، "عند اللزوم"؟ ما هو الغرض من وجود هاتين الكلمتين هنا؟ أعتقد أنه من الأفضل أن نقترح أن يتم تحديد التفويض بالتشاور مع أطراف معنية أخرى فقط. هذا ما نحتاجه. لماذا نحتاج إلى عبارة "عند اللزوم"؟ ربما أحتاج إلى بعض التوضيحات هنا.

الرئيس شنايدر: أعتقد أنك محق في هذه النقطة. هل ثمة إي اعتراض على حذف عبارة "عند اللزوم"؟
ممثل إيران؟

ممثل إيران: لا يوجد أية اعتراضات فإذا احتفظنا بعبارة "عند اللزوم"، فيعني ذلك أنه ينبغي أن تقرر جهة ما وذلك أمر صعب. لذا، من الأفضل حذفها. شكرًا.

الرئيس شنايدر: شكرًا. حسنًا، ما رأيكم أن نلقي نظرة على النص بأكمله مرة أخرى، إذا سمحتم؟
إذن، ماذا تقولون؟

هل تتفقون معي؟

يشير النص إلى مشورة كوينهاغن و-- حسنًا؟ حسنًا. ثم ممثل إيران.

ممثل إيران: أجل. هل من الممكن أن ننتقل إلى عنوان هذا القسم؟ كلا، أرجو الانتقال إلى --قليلاً-- أجل.
"إجراء المتابعة". حسنًا. أعتقد أن العنوان الرئيسي لهذا القسم يجب أن يكون "مشورة اللجنة الاستشارية الحكومية التوافقية الكاملة". أقترح أن نحتفظ--

الرئيس شنايدر: هذا ليس مدرجاً في قسم المشورة.

ممثل إيران: كلا، في أي قسم يرد؟ حسنًا.

الرئيس شنايدر: إنه في قسم متابعة--

ممثل إيران: حسنًا.

الرئيس شنايدر: المشورة السابقة التي قدمتها.

ممثل إيران: لا عليك.

الرئيس شنايدر: شكرًا.

ممثل إيران: حسنًا. حسنًا.

الرئيس شنايدر: حسنًا. هل يمكننا الانتقال إلى النقطة التالية؟

يبدو أنه لا يوجد أية اعتراضات، إذا فهو مقبول.

التالي.

لقد اطلعت على الوثيقة وتبين أن كريس ديسبين يوافق أيضاً. هل يساعد ذلك؟ ذلك يساعد.

هل يمكن أن يخطره أحد بأنه يوافق؟

هذه هي المرة الأخيرة، إذا لم أكن مخطئاً، لهذا القسم، "متابعة المشورة السابقة ومسائل

أخرى"، حيث نعبر عن مشاعرنا - حول المشاركة الشاملة والمفيدة.

وبما أننا أجرينا هذه الجلسة من قبل، فأعتقد أن ذلك سيساعدنا على فهم مدى ملاءمة هذا

الأمر.

توم، هل أجريت أية تعديلات أم هناك سبب وراء وجود أجزاء مظلمة باللون الأصفر؟

توم ديل: هذه مقترحات بسيطة -- أعتقد أن المصطلح المستخدم هنا هو "تعديلات" والتي اقترحها زميلنا من سويسرا. شكرًا.

الرئيس شنايدر: حسنًا. هل هناك أية مشاكل متعلقة بتلك التعديلات؟ نعم.

ممثل تشيلي: لويس من تشيلي. أعتذر عن صوتي.

لقد قدمت بعض المقترحات عبر البريد الإلكتروني إزاء هذا الشأن، فكما ترون، لدينا مجموعتين مختلفتين من المشاكل هنا. مشاكل هيكلية وأمور أخرى ذات صلة بمنظمة عمل.

أعتقد أن لدينا نقاط ضعف متعلقة بمشاكل هيكلية. نحن لا نشير هنا إلى أمر محدد، وذلك يتعلق على سبيل المثال بما أشارت إليه المفوضية الأوروبية. لدينا شعور بأن هناك شيء لا يعمل بشكل جيد ويجب أن نوضحه بطريقة منطقية.

ربما يجب أن نقول شيئاً مثل "فيما يتعلق بالمسائل الهيكلية، نود أن نستمر في النظر في طرق تعزيز نموذج أصحاب المصلحة المتعددين" أو شيء من هذا القبيل، ولكن علينا أن نجد وسيلة لإعطاء بيان واضح على ذلك لأن المتبقي واضح تماماً. ويجب أن نقول ذلك أيضاً. ولكن كما هو الحال الآن، فإننا لا ندرج رسالة قوية حول ما لدينا كشعور من هيكل الوضع من الطريقة التي نعمل بها كمجموعة. شكرًا.

الرئيس شنايدر: شكرًا. إذا كنت قد فهمت تماماً وجهة نظرك، فإن ما يمكن أن نفكر فيه هو التعبير عن شعور، إذا كان ذلك شعور مشترك، أن هذه المشكلة الهيكلية قد تؤدي إلى الأخذ بعين الاعتبار المزيد من خطوات إصلاح النظام أو شيء ما. أنا لا أعرف ما إن كنا نريد أن

نصل إلى ذلك الحد. ولكن أعتقد أن هناك بعض الأشخاص لديهم شعور بضرورة عمل شيء ما حول هذه المشكلة الهيكلية.

والسؤال هو: أو اسمحوا لي أن أطرح السؤال بهذه الطريقة. هل توافقون على اقتراح ممثل شيلي لجعله أكثر تحديداً فيما يتعلق بما ينبغي عمله لحل هذه المشكلة الهيكلية؟

ممثل إيران ومن ثم ممثل البرازيل.

شكراً لك، سيادة الرئيس. يمكننا فعل ذلك خطوة بخطوة. أقترح--في سطر أو سطرين أو ثلاثة أو أربعة أو خمسة أسطر، هناك نقص، حتى "تطوير"، أن نحذف الكلمة حتى لا نقول هناك نقص في شيء ما. قد نحكم على وجود بعض النقص. لذا، ربما، إذا وافق الزملاء، على تقصير ذلك، فمن الممكن حذف ذلك الجزء بعد النظام الداخلي، "في النظام الداخلي". وبعدها، يمكننا كذلك تقليص فقرة "عدم وجود حتى الآن" والتحديات الأخرى.

ممثل إيران:

ولكن ما نود أن نطلع عليه في هذه الفقرة هو أن المشاركة في عملية تطوير السياسة هو ليس أمراً ملزماً علينا. فهذا الأمر ليس إلزامي علينا. هناك خيارات. وهي لا تحل محل مسار المشورة المحدد. وبذلك قد لا نشارك على الإطلاق. بل نقدم مشورة فقط. لذا، لا ينبغي أن نقول -- أو أن نخبرنا أحد بأننا لم نشارك وأن علينا قبول التوصية. كلا، لا يجب أن نقول ذلك.

حسناً، الفقرة الثانية، فقرة كبيرة، بعد تقليص جزء "التحديات الأخرى" لعكس المسألة بشكل أكثر مرونة. سأترك الأمر للمؤلفين. فيمكنهم إيجاز تلك الفقرة، إن أمكن ذلك. ولكن من المهم الحفاظ على المسألة. شكراً.

ممثل البرازيل ثم المملكة المتحدة.

الرئيس شنايدر:

ممثّل البرازيل:

شكرًا لك، توماس. وأتمنى أن يمنحني الزملاء فرصة لاقتراح بعض التعديلات الأوسع نطاقًا على هذه - فحتى يعكس بالضبط ما نفكر به على الأقل، وبطبيعة الحال، فتؤخذ اعتبارات الزملاء بالحسبان.

إذن، مقترحي يتعلّق بالجملة الأولى بعد عبارة "إجراء تطوير السياسة" لإضافة فاصلة بعد كلمة "إجراء" وأنا أقترح أن نقول "والذي يعتقد بأنه ينظر إليه" -- لقد قرأت النص بسرعة "والذي يعتقد بأنه ينظر إليه من قبل المجلس كمدخل موثوق لتوجيه قرارته". إذن، "والذي يعتقد بأنه ينظر إليه من قبل المجلس كمدخل موثوق لتوجيه قرارته".

أعتقد أن هذا هو قلب المشكلة التي نواجهها. لذا، أعتقد أن تلك القرارات صادرة بطريقتين مختلفتين.

لذلك أود أن أقترح أن أقول "البعض هيكلية" - "بعضاً منها هيكلية" -- "بعض منها قد تكون تحديات" لأن "التحديات" الآن أصبحت بعيدة في الجملة. "إذن بعض هذه التحديات"، نضيف هنا "تحديات" هي "هيكلية ومرتبطة من جهة بأسلوب ووقت مشورة اللجنة الاستشارية الحكومية المقدمة في السياق". إذن، هناك بعض التكرارات التي يمكننا تحسينها لاحقاً. "من الدور الاستشاري المحدد للجنة الاستشارية الحكومية لمجلس الإدارة"، يتم إعطاء ومعالجة دور استشاري محدد لمجلس الإدارة، ومن جهة أخرى - "وأقترح هنا الاحتفاظ بعبارة "من جهة ب"، و"من جهة أخرى، إلى" ونبقي كذلك على عبارة "عدم وجود تفويض محدد وهيكل وموارد كافية للمشاركة في المراحل السابقة".

لذا، أعتقد أننا يجب أن نكون - تكمن الرسالة في أننا نواجه تحديات لجعل وجهات نظرنا معروفة والتأثير على العملية في ضوء حقيقة أن المدخلات التي أعتقد - أنا أقول هذا استناداً إلى ما كنا نشهده مؤخراً. وقد أشار المجلس إلى ذلك اليوم بأنه يأخذ بعين الاعتبار المدخل الموثوق لعمليات تطوير السياسة.

إذن، لدينا مشكلة وهي أن دورنا الاستشاري ووقت وطريقة معالجته لا يساعد في هذا الشأن. ومن ناحية أخرى، فنحن لم نكلف بأية مهام ولم يكن هناك أي هيكل أو تفويض للمشاركة في عملية تطوير السياسات مباشرة. وبذلك، أعتقد أنه من خلال هذه التعديلات سوف نغطي كافة الجوانب، وأنا أتفق مع ممثّل تشيلي في هذه النقطة. هناك هذين الجانبين.

ولكن لا أعتقد أننا في موقف يؤهلنا الآن لتقديم أية توصيات. أعتقد أنه يتوجب علينا بيان الموقف بكل وضوح. قد يستطيع الزملاء التوصية بأمر ما، إلا أنني أعتقد بضرورة الأخذ بأهمية هذا الموقف وحاجته إلى التمعن، إذ أنه قد يؤدي إلى بعض التغييرات الهيكلية. ولكنني أعتقد أن الوقت مبكر على الخوض في هذه المسألة. شكرًا.

شكرًا. سأعيد قراءة النص لأنه معقد قليلاً. وقد تساعدنا حقيقة أننا حاولنا وضع النسخة السابقة بين أقواس. "عبرت GAC عن تخوفها لمجلس الإدارة والأطراف الأخرى في المجتمع بأن هناك تحديات متزايدة أمام المشاركة الفعالة والهادفة من جانب GAC في مجموعة من أنشطة ICANN بما في ذلك أعمال وضع السياسات الهامة التي يرى أعضاء المجلس أولويتها في تحديد القرارات. تعتبر بعض هذه التحديات هيكلية ومرتبطة بأسلوب ومشورة GAC" -- ربما "ب" -- "بمشورة GAC المتعلقة بدور GAC في تقديم المشورة إلى أعضاء المجلس -- أجل -- ومعالجتها. على الصعيد الآخر، وبسبب فقر المدخلات والهيكلية المناسبة والموارد اللازمة للمشاركة في المراحل الأولية لتطوير السياسات." فليتفضل ممثل المملكة المتحدة أولاً ثم سويسرا.

الرئيس شنايدر:

نعم، شكرًا جزيلاً لك. لدي تعليقان.

ممثل المملكة المتحدة:

يتعلق الأول بالإضافة المقترحة من قبل البرازيل إلى النص، وأرى أن ذلك مجدٍ للغاية. لكنني -- من الواضح أن العبارة "التي يرى أعضاء المجلس" تتبع النموذجية الشمولي التي تم تطويرها من قبل GNSO ونادرًا من قبل ccNSO. عندها سيقوم أعضاء المجلس باتخاذ إجراءات حيال عملية تطوير السياسة بشكل شمولي، انطلاقًا من أصحاب الأسهم. فأنا -- أرى أن العبارة "التي يرى" تستثني كل العمليات الشمولية المتبعة لأصحاب الأسهم المتعددين.

أما تعليقي الثاني فهو حول "فقر الهيكلية المناسبة." لست متأكدًا من المقصد. ولكننا لن ننسى بالطبع عملنا مع GNSO حول كيفية العمل بأسلوب عرضي والمشاركة في تطوير السياسة في وقت مبكر. وقد حظينا بفريق GNSO/GAC لتطوير أسلوب المشاركة المبكرة. ونتج عن ذلك آلية مثل آلية الاطلاع السريع وغيرها ودور ضابط الاتصال في تسهيل التوصل بين GAC -- بين ممثلي GAC القادرين على المشاركة في عملية تطوير السياسة، وكيف يعمل ذلك على خلق نموذج لمشاركة GNSO الفعالة مع GAC.

لذا نحن -- لدينا آليات جديدة. وقد اتفقنا على ضرورة التأكد من قدرة ممثلي GAC على العمل كمصادر خارجية للمشاركة في عمليات تطوير السياسة. ولكن إن كان هذا بمثابة المطالبة بتطوير هيكلية جديدة، فأعتقد أنه تخطى لكل ما عملنا عليه مع أفراد مجموعة GNSO.

وأرى أن المسؤول الأساسي عن تحسين قدرتنا على المشاركة تقع ضمن عمليات GNSO وبمساعدة ضابط الاتصال. فأود الإشارة إلى هذا كمصدر خطورة بصيغة لغوية تتمركز حول الهيكلية غير المناسبة. شكرًا.

شكرًا. فليتفضل ممثل سويسرا.

الرئيس شنايدر:

شكرًا لك، سيادة الرئيس.

ممثل سويسرا:

لعلنا نتطرق إلى عناصر مهمة في تشكيلة وهيكل ICANN عبر استخدامنا لهذه المصطلحات. وأعرب عن ترددي في التلميح إلى أن المسؤول عن أعمال تطوير السياسة هو SO.

أختلف تمامًا مع وجهة النظر هذه لأننا نلتزم بما تمت مناقشته بشكل موسع أثناء مناقشات ICANN وقوانينها المحلية التي تقر بوضوح التزام ICANN في تشجيع عمليات تطوير سياسة أصحاب الأسهم المتعددين بشكل واضح وشفاف وشمولي. حيث يدير هذه العمليات

أعضاء القطاع الخاص مع مراعاة مشورة السياسة العامة الصادرة عن الحكومات والجهات العامة المعنية.

وهذا التزام يصبّ في أعلى درجات قوانين ICANN المحلية. وحسبما أدرك، فإن عمل تطوير السياسة يأخذ في عين الاعتبار التوصيات كونها صادرة عن منظمات داعمة ومدخلات تتبنى مشورة الحكومات الممثلة بأعضاء GAC.

لذا أعتقد أن علي توضيح ذلك. ومهما كانت الصيغة التي نتفق عليها هنا، فربما نشير إلى الأنشطة التي تشمل عمل تطوير السياسة من قبل SOS وإلى آخر ذلك. فلا يجب علينا تحت أي ظرف القبول أو التلميح بأننا لسنا جزءاً من عمل تطوير السياسة.

والقضية الأخرى هي أن الهيكليات المشمولة منذ البداية في عمل تطوير السياسة ما زالت قيد التطوير. ولدينا بعض الإنذارات المبكرة. ولدينا بعض التوصيات من مجموعة الاستشارات المشتركة بين GAC وGNSO. ولكن يصح القول -- وهذا ما نقف في مواجهته -- بأن القوانين المحلية نفسها ودورنا بعيداً عن المبادئ العامة للالتزام ما زالت تتمركز حول مشورتنا إلى المجلس، مما يخلق نوعاً من فقر التواصل بين أسلوب أصحاب الأسهم المتعددة ودور GAC المحددة لقاء المجلس الإداري. لذلك، أرجو أن أكون واضحاً في كلامي. أعلم أن الوقت بات متأخراً، إلا أنني رغبت بشدة في استئثار هذه المسألة. شكرًا.

في محاولة للاختصار، إن عدنا إلى النص قبل إضافة ما اقترحه ممثل البرازيل، فما نحاول قوله هو -- أحاول العثور عليه -- تحدٍ هيكلي -- مستمد من دور GAC الاستشاري كما هو مقرر في القوانين المحلية، إضافةً إلى نقص التفويضات والهيكليات المناسبة تحديداً والموارد اللازمة للمشاركة في الخطوات الأولى من عملية تطوير السياسة. قد نتمكن من ترك هذا الجزء -- كما كان قبل مداخلة مثل البرازيل. أنا -- أنتما من غيانا؟

الرئيس شنايدر:

غيانا:

غيانا: معذرة سيادة الرئيس. فقد كنت سأستثير موضوعاً تمت مناقشته من قبل متحدث آخر قبلي. كنت أتساءل إن كان هنالك حدث معين أدى إلى استخدام هذا الصيغ اللغوية وإن كان هنالك تجربة أو -- لم علينا الالتزام بمبدأ محدد وإن لم يؤدي الغرض في تشكيل هذا النوع من -- من النصوص. كان لدي فضول فقط حول ذلك.

الرئيس شنايدر:

شكراً. أعتقد أن الاقتراح البرازيلي كان يهدف إلى توضيح المشكلة بالضبط. إلا أننا -- لا أفترض أنها المرة الأولى التي نشرح فيها آراءنا حول هذا الأمر. أرى أنه من الأفضل ترك تلك الجزئية بهدف طرح مقدمة للموضوع. ولكن يود كل من كندا وإيران ومصر التحدث، والبرازيل كذلك. ممثل كندا، تفضل.

ممثل كندا:

شكراً جزيلاً لك سيدي الرئيس. وأشكر الزملاء من البرازيل على هذا الاقتراح. فبالطبع سنقدّر قدرة هذا النص على إعطاء لمحة حول تجارب البرازيل فيما يتعلق بالتحديات والقيود. إلا أنني لا أرى أننا -- عفوًا، أعتقد بوجود صدى. مارك، أعتقد --

الرئيس شنايدر:

استمر.

ممثل كندا:

شكراً. كنت سأقول أنني لا أعتقد سعي GAC نحو تحديد وتعيين التحديات بذات الطريقة التي نقوم بها الآن. كما أننا سنكون داعمين لذلك القرار مع دعم المزيد من التحليل للتعرف على التحديات والتناقضات المبنية على -- على خبرات أعضاء GAC. ولكن لا أعتقد أننا سنسعد بتفسير التحديات عبر دور GAC الاستشاري.

وردًا على ممثل سويسرا، أود أن أؤه أيضًا إلى اشتراك GAC -- إلى اشتراك كندا في عمليات تطوير سياسة أصحاب الأسهم المتعددة التابع لـ ICANN. إلا أنها لا تقود هذه العمليات في سياق اجتماعات ICANN. وأودّ توجيه سؤال؛ في ضوء تعقيب النص على

قسم مشورة GAC، أرغب في السؤال عن المشورة المحددة السابقة التي يشير إليها ذلك. شكرًا.

الرئيس شنايدر:

شكرًا. إجابة على سؤالك الأخير، فقد كانت تحت بند الإجراءات التعقيبية للمشورة السابقة وقسم القضايا الأخرى. ممثل إيران.

ممثل إيران:

شكرًا لك، سيادة الرئيس. هل بإمكان توم الأخذ بالجزء الأول من النص ولكن -- لا تغير أيًا من هذا. أرجو منك كتابة نص آخر بديل مع أخذ الجزء الأول "عبرت GAC عن مخاوفها لمجلس الإدارة" وحتى "الأنشطة بما في ذلك تطوير السياسات المهمة"؛ أرجو منك نسخ هذه الجزئية ونقلها إلى فقرة ثانية. ثم نتابع بقول "والذي ينتج عن تنفيذ تطوير السياسات" -- كما يمكنك الأخذ بالجزئية القائلة: "مجموعة متعددة" وحتى "مع زيادة" -- حسنًا. (غير مسموع) بين الآخرين -- نعم. وتوفير -- العمل، (غير مسموع). انتقل إلى نص -- حسنًا. هذا جيد. إلى الأسفل، رجاءً -- أو إلى الأعلى. أجل. كما يمكنك الأخذ بجزئية من هذه الفقرة. فلنبدأ بـ "العمل حاليًا" -- "يتم تنفيذه حاليًا"، "يتم تنفيذه حاليًا". "حاليًا". الجزء ج. نعم، "الذي يتم تنفيذه حاليًا في عدد من مجموعات العمل". ثم توجه إلى الجزء الأخير من النص الأولي الذي يبدأ بعبارة "تحديات كبيرة". فلنقل بين يدي -- حسنًا. انتظر قليلاً. "عند تحديد الأولويات، فتنزايد وجهة النظر" -- نعم. "والتي تشمل ICANN حصراً" -- فلنأخذ هذه الجزئية. هذا هو منظور مجموعة GAC. فلنأخذ هذا الجزء ونضعه -- هذا الجزء في النهاية، لنحاول تركيب النص. أرجو منك نقل هذا الجزء الأخير إلى النهاية. حتى نهاية الفقرة كاملة. من هذه النقطة وحتى "المشاركة". كامل الفقرة، إن تفضلت. أجل. قم بنسخها ولصقها إلى نهاية الفقرة وحاول حذف بعض الاختلافات القواعدية (غير مسموع) مع إضافة هذا الجزء. فما نحاول قوله هو التعبير عن مخاوفنا حيال تزايد عدد أعضاء المجموعة التطويرية، مما يصعب الأمر على GAC للمشاركة بفعالية. "عبرت GAC عن مخاوفها لمجلس الإدارة والأطراف الأخرى داخل مجتمع ICANN بأن هناك تحديات متزايدة أمام المشاركة الفعالة والهادفة من جانب GAC في مجموعة من أنشطة

ICANN بما في ذلك أعمال وضع السياسات الهامة التي يجري تنفيذها في الوقت الحالي في مجموعات عمل متعددة. ثم "يصبح" -- احذف، هذا منظور مجموعة GAC، "ليصبح" -- "ليصبح عنصرًا مهمًا." فقد حاولنا الأخذ ببعض من العناصر التي تتماشى -- نعم، نعم. فلنصف "ليصبح عنصرًا متزايدًا" ونحذف -- "ليصبح متزايدًا" -- نعم. "التحدي" ولنصف جزئية "تحديد أو تعيين أولويات أقسام العمل المختلفة." قم بحذف الباقي من "ICANN حصرًا والعمليات التي تشكل جزءًا من جهود تجسين الموقف" وحتى "قد يعمل على تحديد." أجل. هذا كذلك. احذف ذلك الجزء. أرجو منك قراءة الفقرة للعثور على الكلمات التي لا حاجة لها، وللتأكد من معنى الفقرة.

عذرًا، أرى أننا لا نحرز تقدمًا نظرًا إلى إيماءات الحضور. دعني أقترح أمرًا ما لنرى -- سأعود إلى النص الأولي قبل إجراء أي تعديل لأن -- أظن أنه كان يعبر عن ما نرغب في قوله بطريقة أو بأخرى، لذا فلنحاول. أرجو منك حذف جميع الإضافات ذات اللون الأحمر. هل يمكننا تجربة -- البدء بتلك النسخة فربما لا تحتاج إلى الكثير من -- فليفضل ممثل البرازيل. نعم. تفضل رجاءً.

الرئيس شنايدر:

نعم، كنت سأقول بأنك أدركت الموضوع بشكل صحيح في محاولة تفصيل المخاوف التي تراودنا. وذلك بما أنني من أدلى بالاقتراح. ولكن وفي ضوء المناقشات، أعتقد أننا قد استثرنا بعض القضايا بشكل -- غير مقصود؛ لذا فنود العودة إلى الصيغ اللغوية الأولية. مع بعض -- وعلى فرض محاولة التجاوب مع بعض القضايا المستتارة هنا، أعتقد أننا ونظرًا إلى الصيغ المستخدمة سابقًا فعلينا -- إن كان بالإمكان الاستغناء عن جزئية "عبرت عن تخوفها لمجلس الإدارة والأطراف الأخرى داخل مجتمع ICANN بأن هناك تحديات متزايدة اما المشاركة الفعالة والهادفة من جانب GAC في مجموعة من أنشطة ICANN بما في ذلك أعمال وضع السياسات الهامة التي يجري تنفيذها في الوقت الحالي في مجموعات عمل متعددة" فبذلك أتفق مع جورج. فأعتقد هنا أنه لا داعي إلى التفريق بين PDP المختلفة بمحاولة زيادة التعقيد. أعتقد أن ذلك كاف. ثم بعض هذه الهيكلية --

ممثل البرازيل:

بعض هذا التحديات الهيكلية المستمدة من دور GAC الاستشاري بالنسبة للمجلس؛ وردًا على تعليق مارك فأعتقد عدم وجوب الإشارة إلى فقر التفويضات المحددة والهيكليات المناسبة، بل الإشارة إلى كفاية أو -- إلى عدم كفاءة القدرات. لا أدري. إلى GAC. فلنقرّ بعدم وجود تفويض محدد مع وجود الهيكليات والطرق غير المؤهلة لاستقبال مشاركة GAC. ربما علينا -- أمل أن يساعدنا مارك بهذا الخصوص.

لكن بعد إشارتنا إلى هذه الأمور، أقترح أن ننهي هذه الفقرة. ثم لتبدأ فقرة جديدة مختلفة تمامًا في الجزء الثاني. وذلك لأننا قد أشرنا إلى مجموعتين من المشاكل. تمثلت الأولى في الدور الاستشاري لتقديم المشورة وهذا ما تطالب به -- تطالب به GAC. وأرى أن المشكلة الأساسية تكمن في عدم اتباع المشورة بالطريقة اللازمة. فهي لا تؤثر على العملية ولا يتم مراجعتها من قبل المجلس بالطريقة اللازمة، مما يتركنا -- مما يترك GAC دون رأي حيال الموضوع. فنحن لسنا مفوضين بذلك. أما الجزء الثاني فيرتبط بالمشاركة في العملية. خلال مرحلة التطوير، نحن لسنا مفوضين بذلك. إن مشاركتنا مرحب بها ولكن أعتقد أن أي شيء يتبع ذلك يرجع إلى الجزء الثاني وليس الأول. نحن لا نشير أو نقترح أي شيء حيال كيفية التعامل مع جانب ما-- أظن أن التحدي الرئيسي يبرز في أن مشورة اللجنة الاستشارية الحكومية غير مدرجة في العملية بطريقة واضحة. لذا، أقترح الحفاظ على كافة النقاط المذكورة في الجزء الثاني على أن نميز بينها، فهي ترجع إلى الجزء الذي أشرنا إليه سابقاً فقط قبل طرح المسائل.

إن مرة أخرى، أعتقد أننا بحاجة إلى صياغة أسلوب يستبدل الرجوع إلى عدم ملاءمة التفويض. قد يساعدنا مارك في ابتكار شيء ما أو أي شخص آخر. وإلا فنحن ملزمين بالموافقة على النص على حالته. شكرًا.

شكرًا. إنها 8 دقائق قبل الساعة 8:00 هذا فقط لإعلامكم. لدي الآن ممثل مصر ثم الولايات المتحدة ثم إيران. شكرًا.

الرئيس شنايدر:

ممثل مصر:

في الواقع، إن إعادة صياغة الجملة التي سبق أن أشار إليها ممثل البرازيل ستعالج مخاوفي ربما لأنني كنت أشاطر المملكة المتحدة قلقها إزاء عدم وجود هيكل للمشاركة في المراحل السابقة لأننا كنا نعمل بالفعل عليها. لذا، إذا كان إجراء ما للعمل على صياغة هذه المسودة، فيسعدني المساعدة وذلك سيتناول ملاحظاتي أيضاً.

لدي مقترح بسيط للجملة المبينة في الفقرة الثانية الجملة الثانية التي تبدأ بعبارة "من وجهة نظر اللجنة الاستشارية الحكومية". الفاصلة المضافة بعد عبارة من وجهة نظر اللجنة الاستشارية الحكومية، هي تحدي متزايد. أقترح حذف كلمة "هي" من هنا. نعم. متزايد وذلك للقراءة بشكل أفضل، حسناً. وليس لدي أي موقف قوي بخلاف ذلك. شكراً.

الرئيس شنايدر:

شكراً. أعتقد أن النص لا يشير إلى "عدم وجود هيكل". بل يشير إلى "عدم وجود هيكل ملائمة". وأنا أرى أن ذلك قد يعكس حقيقة أننا نستمر في الشكوى بشأن عدم قدرتنا على المشاركة في ذلك.

المتحدث التالي هو ممثل الولايات المتحدة ومن ثم ممثل إيران.

ممثل الولايات المتحدة الأمريكية:

شكراً. أود أن أعقب على ما تشير إليه تعليقات ممثل كندا حول الرجوع إلى الدور الاستشاري للجنة الاستشارية الحكومية. أنا واثق إلى حد ما أنه لم يكن القصد هنا، ولكن ما يقلقني هو الإشارة إلى هذه اللغة بهذه الطريقة، فإنه سيتم قراءتها من قبل المجتمع كما لو أن اللجنة الاستشارية الحكومية تتحدى دورها الحالي وربما تحاول توسعته، ولا أعتقد أن هذا هو القصد هنا. وقد أوصي كوسيلة لمعالجة هذه الملاحظة بتغيير تلك الجملة لتصبح "بعضها هيكلية" وحذف "وتستمد من الدور الاستشاري المحدد للجنة الاستشارية الحكومية في المجلس المنصوص عليه في اللوائح الداخلية" ثم تستمر على النحو الذي تم مناقشته. شكراً.

الرئيس شنايدر:

إذن، ما هو الذي ترغب بحذفه؟ هل يمكنك أن تكرريه؟

حسنًا، هذا ما هو وارد بين قوسين. حسنًا.

ممثّل إيران-- البرازيل ومن ثم ممثّل إيران.

ممثّل البرازيل:

لدي تعليق سريع على هذا الأمر. أعتقد أن ممثلي كندا والولايات المتحدة محقين. لا ينبغي لنا أن نبعث برسالة مفادها أننا غير راضين عن الدور الاستشاري المحدد المنصوص عليه-- فقد يقرأ ذلك كما لو كنا نريد تغييره.

لذا، أنا أشير في مقترحي إلى طريقة تقديم الدور الاستشاري والوقت والوسيلة التي يتم معالجته. لذا، سعيت لتوضيح بعض النقاط هنا.

وبذلك، أرى أننا إذا قمنا بالحذف فسوف نزيل مسألة مهمة. ربما من الأفضل أن نبحث عن الطريقة الأمثل للتعبير بصورة لا يساء تفسيرها من قبل الآخرين ولكن أكرر مرة أخرى أنا لا أفضل أن أعيد أسلوب في الصياغة. ولكن إذا رجعنا لتلك المسألة، فنحن بحاجة لمزيد من التوضيح. نحن بحاجة لصياغة أسلوب لا يترك مجالاً للتفسيرات الخاطئة.

شكرًا.

الرئيس شنايدر:

حسنًا. فعلينا حذف ما بين الأقواس قبل قراءة النص مجددًا. فرما نطلب من توم حذف هذا الجزء. يتضمن بعضها مسائل هيكلية.

وهذا هو الواقع. فنحن لسنا مؤهلين للمشاركة في المراحل الأولية لتطوير السياسة وفقًا للقوانين المحلية. في المراحل الأولى. والسؤال هو: هل يوافق الجميع على هذا؟

فليتفضل ممثّل اتحاد اتصالات الكاريبي ثم ممثّل المملكة المتحدة.

ممثل اتحاد اتصالات الكاريبي:

شكرًا. وبما أننا قسمنا النص إلى فقرتين، فتبدأ الفقرة الثانية بعبارة "تشمل التحديات الأخرى" يتلوها الجملة التي قمنا بتغييرها للتو. فهذا يصبح تحديًا متزايدًا في منظور مجموعة GAC.

سؤالي حول ما إذا كانت التحديات الأخرى تتمثل كتحديات بشكل حصري أو الأولى -- أم أنها تشمل الأمور المذكورة في الفقرة الأولى كذلك؟ هذا هو السؤال.

الرئيس شنايدر:

لديك وجهة نظر مهمة. فهذا يشير إلى ضرورة دمجها معًا من جديد.

ممثل إيران، ثم ممثل المملكة المتحدة.

ممثل إيران:

شكرًا لك، سيادة الرئيس.

لعلي أفضل البدء بالفقرة الثانية. أيمكننا حذف هذه الأمور من السطر الثالث أو الرابع القائل بأن هذا من منظور مجموعة GAC. لأن الجزء الأول قد لخص هذه الفكرة. تشمل التحديات الأخرى مقدار التعدد. فلعلنا لا نحتاج إلى ما يصل حتى نهاية الفقرة كاملة. يمكنك إضافة أقوس حولها بغرض الحذف مع الحفاظ على الجزء الأول. كل ما يسبق كلمة "أسفل"؛ أجل. وهذا ما لدينا إلى الآن.

وعند تحليل الجزء الأول، فإن الجملة التي تقر "أنها أساسية ومستمدة من." من ماذا؟ من عدم الملاءمة والمناسبة؟ فعلينا تحديد عدم ملاءمة التفويض أو تأهيل الموارد والهيكلية.

فيتعين علينا تحويل اللغة. ماذا يأتي بعد "مستمدة من"؟ من عدم تأهيل الموارد والهيكلية وإلغاء "التفويض المحدد" أو أحدهما فقط.

الرئيس شنايدر:

شكرًا.

أودّ تذكيركم بعقد جلسة حددنا فيها الأولويات وما علينا فعله حيالها؛ حيث سنفقد 90 دقيقة من وقت النقاش إن رغبتم في إلغاء هذا القرار.

ممثّل المملكة المتحدة.

ممثّل المملكة المتحدة:

شكرًا. أعتقد أن الجميع سيرغب في فهم معنى التحديات الهيكلية ومصادر الموارد. وعند حديثي حول التحديات الهيكلية مع أعضاء إدارة ICANN، فإنني أناقش انتقال ICANN إلى مرحلة جديدة تتضمن كيفية تفاعل GAC مع المجتمع.

فكما توضح لكم هنا في جوهانسبيرغ، لدينا العديد من العمليات المجتمعية مثل مجموعات العمل والحوارات. حيث أن لدى GAC فرصة للانخراط في هذه العمليات. كما لدينا خط العمل المستعرض المتوافق مع GNSO والذي كنت تحدثت عنه سابقًا. وتشمل الآليات المتفق عليها مع GNSO آلية الاطلاع السريع والدعم وتقديد التقارير إلى ضابط الاتصال وتعيين الفرص المتاحة لـ GAC للتفاعل مع الاهتمامات العامة المتزايدة إلى جانب سير عملية تطوير السياسة.

فربما -- ربما أحتاج إلى بعض التوضيحات. فماذا نقصد بـ "تحديات هيكلية"؟ وعند ذكرنا للموارد المشاركة، فهل نتطلع إلى ICANN كمصدر لتوفير الموارد، أم نناقش الموارد المتوفرة ضمن إدارتنا؟ وكما نعلم جيدًا، فإن هذا من أضخم التحديات التي تواجهنا.

فأعتقد -- أننا سنواجه بعض الأسئلة حول هذا الموضوع.

شكرًا.

الرئيس شنايدر:

اسمحوا لي أن أتقدم باقتراح قد يكون مفيدًا. إن تغاضينا عن الجزء المتعلق بفقير التفويض والموارد وغيرها، والتزمنا بعبارة: "وهي التحديات المتزايدة التي تحول دون المشاركة

الفعالة والمؤثرة في GAC، بما فيها وجهات النظر الموجهة نحو أعمال تطوير السياسة." ثم إذا قلنا: "تشمل هذه التحديات مقدار --" إلى نهاية الفقرة.

فلربما نلغي كل هذا، ونكمل من هنا. "وهذه ما تشمل." فقط علينا استبدال العبارة الأخرى بهذه. يمكننا حذف كلمة "الأخرى".

لكي لا تنقسم التحديات إلى قسمين منها الهيكلية وتحديات كمية العمل. يمكن أن نناقش تحدي كمية العمل في الوقت الراهن دون ذكر التحديات الهيكلية لأن -- هل سيساعدنا هذا في الاتفاق على النص؟

أرى البعض يومئ برأسه إيجاباً.

ممثّل البرازيل ومن ثم ممثّل إيران.

شكرًا لك، توماس. أشكرك على اقتراحك وأرى أن هذا (غير مسموع) قد يجمعنا على الاتفاق رغم الخلافات (غير مسموع) بيننا.

ممثّل البرازيل:

في وجهة نظرنا، نرى أن هذا غير كافٍ؛ حيث أننا نناقش وبشكلٍ موسّع كيفية تحسين المشاركة في عمليات تطوير السياسة، بيد أنه ليس الموضوع الأساسي وإن كان ذا أهمية ما. فهو أمر لسنا مفضّين لمناقشته، و-- ونعلم أن طبيعة مشاركة الحكومة في هذه العمليات لن تتوافق مع -- فقد أعلمنا -- بشكاوى أفراد AC و SO الآخرين حول صعوبة العثور على أفراد يوتون المشاركة. ولكن الاختلاف حيال GAC أمر غير مقبول على الإطلاق لأننا -- نعلم بعدم رغبة الأغلبية في المشاركة، باستثناء فردٍ أو اثنين فحسب.

فليس لدينا نفس محاور الاهتمام. وأعتقد أن مجلس GAC ورئيسة التنفيذ بشكل خاص قد كان صريحًا حيال حقيقة تأثير ICANN بالنواحي المالية. فهذا تصريحه وليس ما أقوله أنا. فالدافع الاقتصادي هو ليس ذاته ما يحفزنا.

فمن المهم بالتأكيد البحث عن طريق لزيادة مشاركتنا في PDP، إلا أننا لا يجوز أن نتوقع لهذه المناقشات -- أن توفينا حقنا في المشاركة. فبادئ ذي بدء، ستكون هذه

المشاركات فردية وقد تفتقر إلى الخلفية والمهارات اللازمة في كثير من الأحيان. فلن تكون -- قد تكون -- فحتى إن قمنا بزيادة نسبة مشاركتنا، لن يعني هذا مشاركة GAC بشكل تام ومتساوٍ مع المجموعات الأخرى في ICANN.

برأيي، أعتقد أن وظيفتنا الرئيسية هي التأكد من تناسب نهجنا المؤسسي للمشاركة في المشورة وتقبله ومعالجته بأسلوب يؤثر إيجاباً على مشاركتنا. وأعتقد أن هذه هي الطريقة الأمثل للوصول إلى هدفنا الرئيسي.

وأعتقد أننا إذا -- أنه سيكون من العدل ذكر مقدار العمل الذي علينا القيام به ضمن هذه التحديات المذكورة. فهو جزء من -- ربما ليس هو الموضوع الأساسي الذي نود مناقشته، إلا أنه من المحاور المشتركة بكل تأكيد. حيث لا يمكننا تحديدها بأنفسنا. أعتقد أنه علينا إجراء المزيد من -- كما سبق وذكرنا، فلا أعتقد أن الحوارات القائمة بيننا كافية لاستخدام لغة عامة في نقاش المحاور الأخرى.

فأنا أتفق مع مقترحك يا توماس. أرى وجوب إلغاء الجزء الثاني من الفقرة الأولى وإبقاء الفقرة الثانية. نرى أن ذلك مناسب للغاية. حيث أنها لا تعكس أيًا من الحوار الذي أجريناه. فهي تشمل جزءاً من المشكلة؛ بيد إن كان هذا -- إن كان هذا ما يضمن موافقة الجميع، فهو ما علينا فعله.

ولكن هذا لا ينفى إمكانية إجراء المزيد من الحوارات وربما التوصل إلى نتيجة مفصلة حيال مخاوفنا الأخرى.

شكراً.

شكراً لك، ممثل البرازيل. فإذا تتقبل حذف الجزء المحاط بالأقواس بهدف التوصل إلى تسوية ترضي جميع الأطراف وقبل انتهاء فترة الغداء.

الرئيس شنايدر:

هل لنا الموافقة على ما أقر به ممثل البرازيل؟

إيران، هل يمكننا قبول هذا؟

ممثّل إيران: نعم. نقبل بحذف جميع ما يقع بين الأقواس المربعة. وإنشاء جملتين. أجل. ليس لدي مشكلة حيال عبارة "التحديات الأخرى". لأنها غير معرفة أو محددة في الواقع. إنها تحديات أخرى.

الرئيس شنايدر: ولكن إن حذفنا هذا الجزء، فسيتعين علينا تحديدها بعبارة "تشمل هذه التحديات". قد يكون هنالك بعض الإشكالات الأخرى التي لا -- لا يتسع الوقت لذكرها. لكن المنطق سيحتم حينها --

متحدث لم يذكر اسمه: (بعيداً عن الميكروفون).

الرئيس شنايدر: إذاً فلنحذف -- ما حددناه إلى الآن. قم بحذف كلمة "أخرى". كما قم بإزالة الأقواس. كما لا أعتقد أننا نحتاج إلى فقرتين، فهما صغيرتا الحجم. لذا، قم بحذف الفاصل بين الفقرتين ليصبحا متتابعين. ستبدو بهذا الشكل.

هي يمكننا القبول بهذا؟

هل يتناسب هذا الأمر مع ممثلي تشيلي؟

ممثّل تشيلي: هذا أفضل. أقترح أن نقوم بمراجعة هذا في المرة القادمة أيضاً. فما قاله ممثّل البرازيل صحيح، إلا أنه من الصحة أيضاً عدم كون الوقت مناسباً لمناقشة هذا الأمر. أرى أنه علينا منح أنفسنا فرصة للتداول في الأمر أثناء الجلسة المقبلة كذلك.

الرئيس شنايدر:

لا أشك أننا سنضطر إلى مناقشة هذا الموضوع لوقت أطول بكثير في المرات القادمة. لذا، لا داعي للقلق.

ولنتذكر بأن هذا المقام ليس مناسباً لتقديم المشورة. فهو مجرد مقام للتواصل -- مع المجلس -- وسائر المجتمع. فهي ليست بمشورة.

هل يمكننا قبول هذا؟ حسناً. شكراً.

سؤال موجه إلى توماس. ما هو المتبقي؟

توم ديل:

لا أودّ أن أكون محطّ النعمة بتأكيد تبقي أمر ما للمناقشة، فأنا أتوق إلى استراحة الغداء كما الجميع هنا.

لكن يتعين علي التنويه بوجود بعض التعديلات المقترحة من قبل ممثل روسيا أثناء الاستراحة حول عمل المساءلة. وينص التعديل على ما يلي -- من الجزء المحدد بالأصفر. يتعلق هذا بتحسين مساءلة ICANN وتقديم التقارير من الرئيس المشارك في مجموعة العمل.

على أنه: قدم أحد الرؤساء المشاركين في مسار العمل 2 لمجموعة عمل المجتمعات المتعددة المعنية CCWG بالمساءلة إحاطة إلى GAC بخصوص العمل الحالي لكل مجموعة عمل فرعية لمجموعة عمل المجتمعات المتعددة CCWG. وقدم عبر عن مخاوفه حيال عمل المجموعات الفرعية المتمركز حول الأحكام القضائية المتخذة لحل مشكلات قد سبق ذكرها في مناقشات المجموعة الفرعية السابقة. ويشمل ذلك تحليل الحلول الممكنة للمشاكل المذكورة أعلاه دون حصر نطاق عملها قبل إجراء مناقشة مجتمعية موسّعة.

حيث يجب أن تعتمد الحلول على خبرات قانونية معنية بمصلحة أصحاب الأسهم.

الرئيس شنايدر:

هل هذا مقبول؟ كندا؟

ممثّل كندا:

شكراً جزيلاً لك سيدي الرئيس. لدينا بعض المشاكل المتعلقة بهذا النص، إذ يمكن فهمه بطريقة تحط من قدر CCGW -- من قرار CCGW المتخذ أثناء اجتماع يوم الأحد.

وبصفتنا أحد أعضاء GAC المشاركين في CCGW، فقد اتفقنا على المقاربة التي على مجموعات الأحكام القضائية الفرعية اتخاذها، كما قد شكلنا جزءاً من الفريق الموافق على أعمال CCGW، عدا عن أعضاء GAC الآخرين. وتساورنا بعض المخاوف حيال اعتقاد البعض بأن -- بأن GAC تتحدى هذا القرار. لذا نقترح بعض التعديلات لموازنة الأمور وننوه إلى قلق بعض الأعضاء حول العديد من المواضيع، إلا أن GAC لم تناقش هذه المحاور ضمن نطاق المجموعات الفرعية.

إذا سمحتم-- أو إذا بالإمكان --

فأقترح إضافة الجملة المذكورة في اقتراح روسيا الأصلي بعد الجملة الأولى التي تقر بأن "تعبّر GAC عن تقديرها لعمل مجموعات المساءلة الفرعية في CCWG" مع نقطة انتهائية.

حسناً. ثم بعد ذلك جملة جديدة: "عبر بعض أعضاء GAC" ونبقي ما بعد ذلك مع حذف الجزء الثاني -- أجل. نعم.

حسناً. ثم حذف "المذكورة سابقاً أثناء مناقشات المجموعة الفرعية"، بما أن GAC لم تكن جزءاً من حوار المجموعة الفرعية.

ثم حذف "المخاوف المذكورة أعلاه" وبقية الجملة أيضاً، مع إضافة جملة جديدة هناك: "وقد عبر بعض أعضاء GAC عن رضاهم بالنهج المتبع من قبل CCWG".

مع حذف الجملة الأخيرة التي تجبر CCWG -- أو توجه CCWG مع تحديد الإجراءات المتخذة مسبقاً. شكراً.

الرئيس شنايدر:

شكرًا. المملكة المتحدة، ثم إيران.

ممثل المملكة المتحدة:

شكرًا سيدي الرئيس، وشكرًا لك، ممثل كندا. هذا -- يشمل جميع نقاط مخاوفي. فهو يوفر صورة متكاملة في سياقها -- الصحيح؛ لذا أقدر هذا حقًا. شكرًا.

الرئيس شنايدر:

ممثل إيران.

ممثل إيران:

شكرًا لك، سيادة الرئيس. أودّ الإعراب عن تقديري فور تلقي رأي CCWG على التقرير. فلا حاجة الآن إلى الإفصاح عن تقديرنا. حيث أننا لا نعلم ما قد يحدث مستقبلًا، ولا نرغب بالتأكيد بتغيير وجهات نظرنا لاحقًا. فلا داعي لأن نظهر تقديرنا وشكرنا الآن لنكتشف وجود العديد من القضايا التي لا تزال في حاجة إلى النقاش، فعلينا حذف الجزئية القائلة: "تعبّر GAC عن تقديرها لجهود...". وما إلى ذلك. على أمل أن ننقل هذه الجزئية إلى نهاية التقرير. أما في هذه النقطة، فما زال العمل غير مكتمل. لسنا بحاجة إلى نشر إفصاح شكر وتقدير قبل أوانه. لا داعي إلى ذلك في هذه المرحلة. شكرًا.

الرئيس شنايدر:

هذا سوف يجعل النص أقصر بالتأكيد. ممثل المملكة المتحدة؟

ممثل المملكة المتحدة:

عذرًا. فقد تغاضيت عن نقطة في الواقع. علينا إضافة عبارة "القضايا المعقدة والتكفل بتحليل جميع الحلول الممكنة"، وذلك بعد كلمة "التوصل إلى حلول متعلقة بـ". لديكم حرية التعديل على العبارة، لأنها كانت مرتجلة للغاية. شكرًا.

الرئيس شنايدر:

هل يمكننا القبول بهذا؟

"ننوه إلى اختلاف وجهات نظر الأعضاء."

ممثل إيران؟

ممثل إيران:

هل علينا الإقرار برضانا عن الوضع الحالي أيها الرئيس؟ حتى بعض الأعضاء؟ فنحن لم نر التقرير بعد. حيث لا يزال تحت بند التعليق العام. فبعضها خاضع للتعليق العام الأول أو الثاني. لم علينا الإقرار بالقبول؟ فأنا أعلم وجهات نظر البعض. لم نجعل هذا من أولوياتنا الحالية؟ حيث أنها تختلف مع وجهات النظر الأخرى. فلا حاجة الآن إلى ذلك.

الرئيس شنايدر:

حسنًا، فإذا سمحنا لبعض الأعضاء بالتعبير عن مخاوفهم، بالمقابل علينا السماح للآخرين التعبير عن رضاهم عن النهج المتبع. فلا يتمحور الأمر حول النتيجة، بل النهج المتبع. فلن يلقى رضا أو ترحيب بعض الأعضاء إلا قرار واحد فقط.

ممثل فرنسا؟

ممثل فرنسا:

انطلاقًا من وجهة نظر إيران، فربما علينا تغيير الكلمة "رضا" بـ"دعم"، إن كان هذا يحسّن من الأمر.

الرئيس شنايدر:

فتودّ استبدال عبارة "عبروا عن دعمهم لـ" بعبارة "أيد بعض الأعضاء الأسلوب" -- "قاموا بتأييد".

هل يعني هذا -- مما يعني أن نحذف الجزئية القائلة: "عبروا عن رضاهم بـ" هل يساعد ذلك على الانتقال إلى استراحة الغداء بشكل أسرع؟

البرازيل؟

متحدث لم يذكر اسمه:

(خارج الميكروفون).

الرئيس شنايدر:

العشاء. إنك محق.

[ضحك]

الرئيس شنايدر:

مما يعني اقترابنا من استراحة غداء الغد.

ممثل البرازيل:

أعتقد أننا اقترابنا من ذلك.

أرى -- أود تقديم تعديل بسيط على السطر الثالث. اعتقد أن عبارة "عبر بعض أعضاء GAC عن مخاوفهم حيال" -- أرى أنه من الأفضل القول "منهجية العمل المقترحة" لا "العمل" لأن -- لأن المقترح كان -- كان من عناصر ولبنات العمل المستقبلي.
فأعتقد -- أن -- نعم. شكرًا.

الرئيس شنايدر:

أعتقد أن هذا الاقتراح منطقي؛ حيث أن المنهجية المقترحة لم تحظى على إعجاب الجميع.
هذا هو المقصد تمامًا -- أعتقد أنها تجعل النص مفهومًا أكثر.

هل يمكننا قبول هذا؟

لا اعتراضات.

واحد، اثنان، ثلاثة.

حسنًا. لقد تمت الموافقة على هذا القرار.

ما هو المتبقي؟

توم ديل:

لا أعتقد أنني يجب -- عفوًا. ممثل إيران.

الرئيس شنايدر:

ممثل إيران.

ممثل إيران:

عندما نحصل على مشورة GAC المتفق عليها، فعلينا إضافة عبارة "مشورة GAC المتفق عليها بالإجماع." وهذه ثالث مرة أكرر فيها هذا. أنا لم أر أو أسمع أي اقتراح آخر. شكرًا.

توم ديل:

شكرًا. نعم، سنذكر ذلك في عنوان القسم يا إيران. شكرًا.

الرئيس شنايدر:

جنوب إفريقيا.

ممثل جنوب إفريقيا:

شكرًا لك، سيادة الرئيس. أعلم أن الوقت متأخر، لكنك كنت سريعًا في الغاية أثناء الحديث بالنسبة لي.

لدي تعليق حول التعديل المقترح من قبل المملكة المتحدة -- فأنا -- إن أمكن أن تقرأ على مسامعنا ذلك الجزء من النص، وأعني المتعلق بالقضايا المعقدة والتغاضي عن تكرار النص لمواضيع مذكورة سابقًا.

فعند قراءة النص، ستوضح لديك الفكرة. شكرًا.

توم ديل:

شكرًا. سأقرأ النص بالكامل.

قدم أحد الرؤساء المشاركين في مسار العمل 2 لمجموعة عمل المجتمعات المتعددة المعنية CCWG بالمساءلة إحاطة إلى GAC بخصوص العمل الحالي لكل مجموعة عمل فرعية لمجموعة عمل المجتمعات المتعددة CCWG. وعبر بعض أعضاء GAC عن تخوفهم فيما يخص طريقة العمل المقترحة لمجموعة العمل الفرعية حول الاختصاص القضائي فيما يخص الإجراءات المقرر اتخاذها من أجل حل المشكلات المحددة وتنفيذ تحليلات لجميع الحلول الممكنة. وايد بعض من أعضاء GAC الآخرين الأسلوب الذي اتبعته مجموعة عمل المجتمعات المتعددة.

البرازيل؟

الرئيس شنايدر:

نعم. أعتقد بأن ممثل جنوب إفريقيا وجهة نظر منطقية لأن العمل في -- في المجموعة الفرعية؛ فلا نستطيع القول بأن بعض المسائل قد تم نقاشها بينما ما زالت بعض القضايا معلقة بخلاف --

ممثل البرازيل:

لقد وافقت المجموعة على تحديد بعض المواضيع التي تحتاج إلى مناقشة. ولم نصل بعد إلى تلك النقطة. فنحن لم -- لدي مجموعة من القضايا التي تنتظر المباحثة؛ لذا أعتقد أنه من الأجدر استبدال "معلقة" بعبارة "للتوصل إلى حلول للقضايا" -- "القضايا المحددة" أو ما شابه ذلك لأن -- لأننا لا نقوم بالإشارة إلى أمر ما بالتناسب مع أمر آخر تم تنفيذه بالفعل. أعتقد بصحة وجهة نظر ممثل إفريقيا حول هذا. أنا -- ربما لا تكون "القضايا المحددة" هي خيارنا الأمثل، إلا أنه مناسب نوعًا ما لالتزامها بلغة العمل -- بلغة برنامج العمل التابع للمجموعة الفرعية.

الرئيس شنايدر:

شكرًا لكما، ممثلًا كل من البرازيل وجنوب إفريقيا.

هل يمكننا قبول هذا؟ هل توجد أية اعتراضات؟

أجل. هل نحن بحاجة إلى "حل" للمشكلة؟

ممثل المملكة المتحدة:

الإجراءات المتخذة لحل المشكلة.

الرئيس شنايدر:

نعم، كان يتوجب علينا إبقاء كلمة "حل". إنه --

"حل القضايا المحددة." هذا هو اقتراح ممثل البرازيل.

حسنًا. شكرًا لك على إثارة ذلك، يا ممثل المملكة المتحدة.

هل يمكننا قبول هذا؟

آخر ثانيتين. واحد. صفر. حسنًا. شكرًا.

توم ديل:

أمر واحد صغير.

الرئيس شنايدر:

أمر واحد صغير؟ حسنًا. كم يبلغ من الصغر؟

توم ديل:

كلمة مختصرة جدًا.

لتنبيه الجميع، فقد أضفت بعض العبارات في البداية، إن كنتم قد لاحظتم.

تحت قسم "المسائل الداخلية"، يأتي العنوان "أولوف نوردينغ".

تعرب GAC عن خالص تقديرها وشكرها للسيد أولوف نوردينغ، الذي سيتقاعد قريباً من ICANN. فقد قدم دعمًا متفانيًا بالإضافة إلى المشاورات والنصائح الدائمة إلى GAC من أرفع المعايير الاحترافية ولسوف نفتقده مستثنياً وصديقاً عزيزاً.

هل هناك أي اعتراضات؟

الرئيس شنايدر:

كافوس؟

ليس هناك اعتراض. لنقم بالتوسيع. "التفاني والـ" -- هذا ليس بسيطاً على الإطلاق. فقد عمل هذا الرجل معنا لسنوات طويلة. الأمر بسيط فوق الحاجة. أضف إلى ذلك التفاني والاندفاع والنشاط والترحيب. ضعه -- هذه كلماتك يا توم. أضف إليها شيئاً، من فضلك.

ممثل إيران:

[ضحك]

حسناً. سنحاول.

الرئيس شنايدر:

أعتقد أن أعضاء مجلس ICANN كانوا ليقولوا: "تم أخذ ذلك بالاعتبار".

توم ديل:

[ضحك]

نعم. ممثل مصر؟

الرئيس شنايدر:

تعليقي حول موضوع آخر. هل لي أن أسأل الآن؟

ممثل مصر:

الرئيس شنايدر: لنتفق على هذا لوهلة. أنت تجيد الإنجليزية بطلاقة يا ممثل كافوس، فارى أنه عليك إضافة شيء ما إلى النص قبل انتقالنا إلى موضوع آخر.

ممثل إيران: "تتقدم GAC بجزيل الشكر والعرفان لجهود أولوف نوردينغ." أو ربما -- "سيتقاعد عما قريب" -- "قدم دعمًا" و--

الرئيس شنايدر: فلنتنظر. أعتقد أن الملحوظة الأولى -- عليك إضافتها في عبارة ثانية. ربما بإمكاننا الإعراب عن "الدعم" وما إلى ذلك "المقدم إلى GAC" بشكل مباشرة، إن -- إن لم تكن العبارة غاية في الوضوح.

ممثل إيران: وقد قدم دعمًا دائمًا ومستمرًا ومشورة إلى GAC من أرفع المعايير الاحترافية، وسوف نفتقده."

ممثل البرازيل: أقترح يا توماس، وبناءً على ما قدمه ممثل إيران قبلاً أن تكون العبارة: "قدم دعمًا متفانيًا ومشورة دائمة" مع الأخذ بما قدمه ممثل كافوس قبل قليل.

الرئيس شنايدر: حسنًا. ممثل المملكة المتحدة.

ممثل المملكة المتحدة: كنت سأشذب نهاية العبارة بقول: "صديقًا عزيزًا على أسرة GAC."

[ضحك]

حسنًا. كافوس.

الرئيس شنايدر:

ليست هذه. أود التذكير بأننا لم نتوجه بشيء إلى الآن عن الرئيس أو مجموعة المشاركين.

ممثل إيران:

سوف نطرح الموضوع غدًا. سوف نطرح الموضوع غدًا.

الرئيس شنايدر:

توماس، هل لي المداخلة؟ أقتراح حذف جزئية "صديقًا لأسرة GAC" لأنني أرى أن ذلك قد يسوءه --

ممثل البرازيل:

[ضحك]

-- باعتبار الجزء الآخر من المجتمع.

نعم، نعم، أعتقد أنها صداقة ذات علاقة شخصية تطورت إلى جانب -- أجل، أجل. إذا كان هذا ما يرام بالنسبة لك، مارك، أو أيًا كان اقتراحه. أعتقد -- أن العبارة ستصبح أكثر قوة إن دعوانه بـ"صديق" عوضًا عن "صديقًا لأسرة GAC"، كما أنها لا تشكل ذات الخطورة بالنسبة له. حسنًا، لا بأس.

الرئيس شنايدر:

هل انتهينا؟ مهلاً الآن، مهلاً، مهلاً. الولايات المتحدة أولاً ثم اتحاد اتصالات الكاريبي -- مهلاً. ما الذي ترغب في قوله؟ هل يتعلق بالنص أم -- حسنًا، هل لدى الولايات المتحدة واتحاد اتصالات الكاريبي تعقيبات على النص أيضًا؟ ومصر كذلك. حول غد. سنناقش موضوع الغد لاحقًا.

حسنًا. الولايات المتحدة.

أنت أحد الرؤساء المشاركين في مجموعة العمل. حسنًا. شكرًا لك على دقتك.

من كان -- اتحاد اتصالات الكاريبي، نعم.

نعم. منذ متى بدأنا باستخدام عبارة "مشورة متفق عليها بالإجماع"؟ لأنني أعتقد بأن هذا يقترح وجود درجات متفاوتة من الاتفاق، إلا أننا لم نحدد أيًا منها. وأتعلم، لا أشجع القيام بذلك إن لم بدأ به، حقيقةً.

ممثل اتحاد اتصالات الكاريبي:

أعتقد أن هذا مرتبك بالقوانين المحلية الجديدة التي تقرّ بوجود خضوع المشورة للاتفاق بالإجماع في ظل غياب الالتزام الرسمي -- الاعتراض، لا "الالتزام".

الرئيس شنايدر:

أراد ممثل الأرجنتين بإدلاء تعليق.

نعم. لدي توضيح يتعلق بطبيعة تصرفنا حيال مجموعة NomCom. هل علي أن --

ممثل الأرجنتين:

سنناقش ذلك لاحقًا.

الرئيس شنايدر:

هل لدى المملكة المتحدة تعليق على النص ذاته أم على التعقيبات المذكورة؟

يدور تعليقي حول بنية النص. فأود التأكد من الموضوع الذي استنترته في وقت سابق من اليوم حول مرجعية ضابط حماية ودعم المستهلك. ما الذي تمت إضافته إلى نص PSWG؟ أرجو الانتباه إلى أنني اقترحت إضافة مرجعية تتعلق بالحوار المتبادل مع -- مع بريان شيلينغ، مع دعمنا لدوره أو ما شابه ذلك. وكنت أظن أن كاتب مسودة PSWG قد يضيف ذلك. هل تمت إضافته؟

ممثل المملكة المتحدة:

الرئيس شنايدر: يبدو أننا فقدنا تلك الجزئية. مارك، يمكنك اقتراح سطر يتعلق بهذا الموضوع لنتمكن من إضافته.

فاييان، هل لديك سطر مقترح حول الموضوع؟

فاييان بيتريمو: أردت أن أنوه إلى ذكر الأمر في الجزء العلوي تحت قسم "فيما يتعلق بتخفيف حكم سوء استخدام الحمض النووي، فقد قامت GAC" --

الرئيس شنايدر: أجل. شكرًا لك، فاييان. لذلك كل شيء على ما يرام، مارك.

بهذا ننهي حوارنا لليوم حول هذا البيان. أما الآن فالمشكلة هي أننا لا -- على الأقل هذا ما أعتقد -- أننا غير مضطرين إلى نشر هذا المقال الإفصاح اليوم لأنه لا يحتوي على أي من الأمور التي يتحرق الناس للاطلاع عليها.

مما يعني أن زملائنا في قسم الدعم والسكرتارية لن يضطروا إلى تعديل شكلها النهائي الليلة؛ حيث يمكنهم التمتع بعدة ساعات راحة وليتسنى لنا الوقت للموافقة على النص بشكل نهائي. لن نناقش هذه الجزئية مجددًا في الغد، إلا أننا قد نضيف بعض العبارات المتعلقة بما سنفعله غدًا، ربما أثناء استراحة الغداء أو غيرها.

نظرًا إلى اتفاقنا على -- لن نبدأ بنقاش مطول حيال حوار الغد لأننا لا نملك ما يكفي من الوقت، ولا أعتقد أننا نرغب فعلًا في الخوض في ذلك. ولن نطلع على هذا النص مرة أخرى وإن لم يكن علينا نشره اليوم. ويمكننا نشره غدًا لأن -- هذا ما أعتقد على الأقل، وذلك لأن سير العالم لن يتوقف على نشر تقريرنا اليوم.

ما أراؤكم حول هذا الاقتراح؟ ممثل إيران.

ممثل إيران: نوافق تمامًا على عدم العودة إلى ما ناقشناه اليوم، كما أعتقد أن الوقت المناسب لنشر البيان هو 12:00 ظهرًا وليس في وقت متأخر للغاية. شكرًا. لأنه عادةً اليوم ما قبل الأخير. فعلينا تحديد مهلة زمنية. سنقوم بنشر البيان ظهر الغد. شكرًا.

الرئيس شنايدر: قد ننشره أثناء استراحة الغداء إثر حاجتنا إلى بعض التعديلات في التصميم على الأغلب. ممثل البرازيل.

ممثل البرازيل: أنا أوافق كذلك. ولكني لا أعتقد بوجوب إغلاق باب الحوار في حال وجود بعض التعديلات البسيطة أو التوضيحات أو التصحيحات. فليس علينا منع ذلك حيال ما ناقشناه اليوم.

الرئيس شنايدر: ربما لم تعلم بذلك، إلا أنني أقوم ببعض المراجعة النهائية برفقة مسؤول السكرتارية في الساعة 11:00 من مساء يوم الأربعاء، ولمدة ساعتين أو ثلاث. لذا سنقوم بتتقيح ومراجعة النص. وسنصح الأخطاء الكتابية أو القواعدية وغيرها بالتأكيد. إلا أننا لن نعيد مناقشة الموضوع ذاته.

ممثل اتحاد اتصالات الكاريبي؟ ممثل مصر.

ممثل اتحاد اتصالات الكاريبي: حسنًا، لا أعلم إن كان هذا في صلب الموضوع أم لا. لكن لدي تعليق حول التوجيه المتفق عليه بناءً على التقارير المرفقة -- التقارير التي حصلنا عليها من توم: "ردة الفعل المتوقعة من جانب المجلس" -- وهذا هو الاقتباس تمامًا -- "حول المشورة المتفق عليها من قبل GAC"؛ فعند قراءة النص القائل بأن: "يعني أي مشورة صادرة من قبل لجنة المشورة الحكومية والمتفق عليها بالإجماع من قبل أعضاء لجنة المشورة الحكومية تبني القرارات

بناءً على الإجماع الكلي،" وإلى آخره، مما يؤدي إلى -- مما يدفع المجلس إلى التصرف بطريقة معينة.

ولكن هذا يشير إلى موافقة أعضاء GAC دون ذكر "الإجماع الكلي" عند الإشارة إلى عنوان المشورة، أليس كذلك؟

أعتقد أنه من الصحة الإشارة إلى "المشورة المتفق عليها من قبل GAC" لأن ذلك يوفي بالغرض. كما يوجد شرح عما يعنيه ذلك في القوانين المحلية، أليس كذلك؟ ولكني لا أرى أن الكلمة متناسبة مع الوصف "الكلي".

شكرًا. أعتقد أنك محق هنا.

الرئيس شنايدر:

هل يمكننا استبدالها بعبارة "مشورة GAC المتفق عليها بموجب قسم القوانين المحلية" مهما كانت؟

يمكنك ذلك.

ممثل اتحاد اتصالات الكاريبي:

12.2. هل تتفقون معي؟ إنك محق. فهي تسمى بمشورة GAC المتفق عليها والذي يعرف بصفته إجماعًا كليًا وما إلى ذلك.

الرئيس شنايدر:

ممثل إيران، هل توافق على ذلك؟

أود التوضيح لحضرات زملائنا من اتحاد الاتصالات الكاريبي أننا بحاجة إلى توضيح ذلك بسبب اختلاف أسلوب معالجة المشورة المتفق عليها بالإجماع عن المشورة المتفق عليها. إنهما مختلفان. فهو قابل للمناقشة على مدى ساعات وأيام طوال. أرجو التكرم

ممثل إيران:

بالإبقاء على تعبير المشورة المتفق عليها بالإجماع. وإلا اعتقد بعض أعضاء المجلس بعدم الإجماع عليه.

كافوس. كافوس.

الرئيس شنايدر:

لا أوافق. عذراً، لكني لا أوافق.

ممثل إيران:

نعم. اسمحوا لي أن أخبركم ما يلي: ما يعرف على أنه مشورة متفق عليها بالإجماع هو ما تسميه القوانين المحلية بالمشورة المتفق عليها. إن ممثل الاتحاد الكاريبي للاتصالات محق. مشورة متفق عليها. ويشار لاحقاً في القوانين المحلية الموضحة إلى تعريف المشورة المتفق عليها. لذلك أعتقد أن ممثل الاتحاد الكاريبي للاتصالات محق. تفضل ممثل البرازيل.

الرئيس شنايدر:

أجل. وأود أن أنوه إلى خلافنا حول استخدام مصطلح "مشورة متفق عليها بالإجماع" لأن المشورة المتفق عليها غير معترف بها في سياق بعض الدول. أعتقد أن فكرة إرفاق التوضيح وتقييد أنفسنا بذلك الشكل لم يكن مناسباً. لذا قد يبدو من الغريب استخدام مصطلحات لغوية فضلنا -- عدم شملها في حديثنا. لذا أعتقد أن المشورة المتفق عليها لن -- لا أعتقد أن الجميع سيدرك أنه إجماع بالكثية. لذا فأنا -- أتفق مع خيار المشورة المتفق عليها. شكرًا.

ممثل البرازيل:

هل يمكننا استبدالها بعبارة "مشورة متفق عليها بموجب قسم محدد من القوانين المحلية؟" فليفضل ممثل سويسرا.

الرئيس شنايدر:

ممثل سويسرا: شكرًا لك، سيادة الرئيس. كنت أتساءل عما إذا كنا سنضطر إلى ابتكار أمر جديد كما فعلنا في حيدر أباد. وقد افتتحنا القسم بينود المشورة الآتية والصادرة من GAC إلى المجلس على أساس الاتفاق المعرف في قوانين ICANN المحلية. لماذا علينا أن نفعل ذلك بهذه الطريقة؟

الرئيس شنايدر: ألا يمكننا الاستعانة بذات الصيغة في عنونة -- كما فعلنا في -- في كوبنهاغن أو حيدر أباد أو أيًا كان؟ هل يمكننا نقل ونسخ ما قمنا به سابقًا؟ نستعين بما -- لأننا خضنا هذا النقاش مسبقًا.

ممثل إيران: فأنت تقترح الاستعانة بالصيغة الواردة وفق التعريف في قسم ما من القوانين المحلية. أين العنوان؟ أنا لا أفهم ذلك. أنا لا أفهم الأمر برمته.

الرئيس شنايدر: هل يمكننا الموافقة على -- على القيام بما فعلناه حيال البيان السابق في مراكش؟ هل نتفقون معي؟ لا نستطيع القيام بما فعلنا في المرة السابقة في -- لم؟ ما الذي فعلناه بشكل خاطئ إذا كنا لا نستطيع فعل ذلك.

ممثل إيران: أستطيع إعلامك عن وجهة نظر بعض أعضاء المجلس، فهذه مشورة متفق عليها. قد يكون لدى بعض أعضاء GAC بعض الاعتراضات، إلا أنهم سيعتقدون أنه قرار متفق عليه. لكن الإجماع الكلي يعني موافقة الجميع. لذا أطلب بعدم تغيير ذلك كما فعلنا في كوبنهاغن لعدم خلق مشكلة جديدة؛ علينا متابعة الأمر. دعونا لا نصعب الأمر على أنفسنا. لأننا قد نتعرض لمشورة متفق عليها باستثناء اعتراض أو اثنين في المستقبل. فقد نعرف المشورة المتفق عليها وفق الإجراء الحالي بما يؤثر على المستقبل. لذا دعونا نشير إليها بمشورة متفق عليها بالإجماع كما فعلنا في الاختبار رقم 18؛ مشورة متفق عليها بالإجماع.

توماس. أعتقد أن جزءاً من المشكلة التي واجهناها سابقاً وربما أكون مخطئاً، إلا أنني أعتقد أنه كان متعلقاً بالمشورة المقّدمة حيال الرمز المكوّن من خطابين مع أنها كانت مشورة بالاتفاق، فقد احتوت على صيغ لغوية -- تشير إلى دول أو أفراد معينين. وأعتقد أن هذا سبب تحدي القرار بصفته اتفاقاً بالإجماع. ولكني لا أرى أيّاً من هذه -- من تلك الصيغ هنا، وأعتقد أن هذا سيخالف -- أنه سيعكس إجماع GAC الكلي. وبما أن لدينا مرجعاً هنا، فأنا -- وهذه -- ولعلكم تذكرون أن المشورات المتعلقة بالقضايا ذات الخطابين قد شجعت المجلس على المشاركة في الاستشارات. لذا أرى أنها شجعت GAC على المشاركة في الاستشارات رغم وجود بعض الأسئلة. لذا لا أرى أي مشكلة في فعل هذا الآن ولكني -- سأوافق على قرار الأغلبية.

ممثّل البرازيل:

شكراً. وكانت المشورة المتعلقة بالرمز ذي الخطابين مشورة متفقاً عليها بالإجماع. فسواءً أطلقنا عليها اسم الإجماع الكلي أم لا، فهي لم تلق أي اعتراضات. أعتقد أننا نخلط بين أمرين. أيمكننا استخدام الصيغ التي لجأنا إليها في كوبنهاغن وحيدر أباد؟ يمكننا القيام بذلك.

الرئيس شنايدر:

(بعيداً عن الميكروفون).

متحدث لم يذكر اسمه:

أجل. سنقوم بالإشارة إلى التعريف. فهو معرّف في القوانين المحلية. فقد استعنا بمصطلح مستخدم في القوانين المحلية مع الإشارة إلى التعريف كما فعلنا سابقاً. هل يمكننا قبول هذا؟ حسناً. شكراً.

الرئيس شنايدر:

ما زال ممثّل مصر يرغب في الحديث.

ممثل مصر: نعم. نحن نحاول الموافقة على قضية البيان قبل ظهر الغد، أنوّه إلى عقد بعض الاجتماعات بعد الظهر -- أعني بعد استراحة الغداء. فقد تم تحديد موعد السكرتارية المستقل في الساعة 2:00 والموقع الإلكتروني وبعض المواعيد الأخرى. إذًا...

الرئيس شنايدر: فنحن لن ننهي اجتماعنا قبل الظهر، بل في الساعة 3:00؛ أهذا صحيح؟ فسننشر التقرير بعد الساعة 3:00. سنراجع التقرير ونتأكد من خلوه من أي أخطاء كتابية أو غيرها فور انتهاء اجتماعنا، لننشره فورًا. ممثل إيران.

ممثل إيران: نعم، توماس. أما حيال المخاوف المتعلقة بالخطابين، فقد كان العنوان مشورة متفق عليها بالإجماع من قبل GAC في اجتماع كوبنهاغن. لكن تم تغييره أثناء المعالجة. لا أستطيع الموافقة على الإشارة إلى قوانين ICANN المحلية. فعلينا الإشارة إلى الفقرة ذاتها. فعلينا إضافة الفقرة للإشارة إلى المشورة المتفق عليها بالإجماع. فأرجو التفضل بذكر الفقرة التي تشير إليها مع اقتباس الفقرة وتزويدي بالنص حتى -- علي أن أراه. لقد حدثت العديد من الأمور أثناء الجلسة.

الرئيس شنايدر: يمكننا إضافة ملحوظة هنا مع اقتباس الفقرة كاملة حول القوانين المحلية ليكون التعريف واضحًا. هل تتفقون معي؟ كافوس، سيكون لديكم النص الكامل المتعلق بالنص كملحوظة في -- في تلك الصفحة. هل تتفقون معي؟

ممثل إيران: يشير ذلك إلى الاتفاق بالإجماع.

الرئيس شنايدر: نعم هذا هو ما --

ممثل إيران:

ليس لدي مشكلة.

الرئيس شنايدر:

حسنًا. حسنًا. فسنفق نصًا كاملاً كملحوظة. حسنًا. شكرًا. هل هناك أمور أغفلناها أو تحتاج إلى النقاش؟ لا؟ ثلاثة، اثنان، واحد. أنا أعلم، هذه مزحة فلا تأخذوا الأمر على محمل الجد، ولكن ما أحاول الوصول إليه هو نهاية اجتماع اليوم؛ فها نحن نتفق على البيان وصلب الموضوع وليس لدينا مزيد من المناقشات حول ما قمنا به اليوم. سنحاول وضع جدول الغد بسرعة ونهني الاجتماع. حسنًا؟ يذكرني مارك بضرورة شكر المترجمين الفوريين. فلنشكر المترجمين الفوريين.

[تصفيق]

شكرا لتذكيري يا مارك. والفريق التقني. وسنقوم -- سنقوم بتوجيه عبارات الشكر غداً، إن كان لا بأس في ذلك، لأننا متعبون للغاية. وسننسى ذكر أسماء الأغلبية ممن عملوا بجد. ولكني أشكركم جميعاً، ولتسمنعوا بمسانكم. شكرًا.

[نهاية النص المدون]